



SW 180

Deutsch	MONTAGE & BETRIEBSANLEITUNG	WEITEMPERIERSCHRANK	Seite	3
English	INSTALLATION & OPERATING INSTRUCTIONS	SERVICE WINE CELLAR	page	13
Español	INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y FUNCIONAMIENTO	BODEGA PARA VINOS	página	23
Français	INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET DE FONCTIONNEMENT	CAVE DE SERVICE	page	33
Italiano	ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE E L'USO	FRIGORIFERO	pagina	43
Svenska	INSTALLATION OCH BRUKSANVISNING	SERVERINGSVINSKÅP	sida	53

Type SW...

INHALT

EINFÜHRUNG.....	4	WARTUNG UND PFLEGE	11
MONTAGEANLEITUNG	6	FEHLERBEHEBUNG	11
BETRIEBSANLEITUNG	8	SCHALTPLAN	12



Lesen Sie vor der Montage und der Inbetriebnahme des Weintemperierschranks diese Anleitung. Bewahren Sie die Anleitung an einem sicheren Ort auf und sorgen Sie dafür, dass alle Anwender des Geräts mit den Inhalten der Bedienungsanleitung vertraut sind. Im Falle eines Besitzerwechsels geben Sie die Anleitung an den neuen Besitzer weiter.

ACHTUNG

Kinder und Personen mit körperlichen, sensorischen oder mentalen Beeinträchtigungen, welche eine sichere Nutzung des Gerätes verhindern, dürfen es nur unter Aufsicht nutzen . Kinder sind zu beaufsichtigen, damit sie nicht an dem Gerät herumspielen.

SYMBOLE

In dieser Anleitung werden die folgenden Symbole verwendet:



WARNUNG

Kennzeichnet eine potenzielle Gefahrensituation, die zum Tod oder einer ernsten Verletzung führen kann, wenn die angegebenen Anweisungen nicht befolgt werden.



ACHTUNG

Kennzeichnet eine potenzielle Gefahrensituation, die zu leichten oder mittleren Verletzungen führen kann, wenn die angegebenen Anweisungen nicht befolgt werden.



ACHTUNG

Ohne Sicherheitssymbol kennzeichnet eine potenzielle Gefahrensituation, die zu Beschädigungen des Gerätes führen kann, wenn die angegebenen Anweisungen nicht befolgt werden.



Information

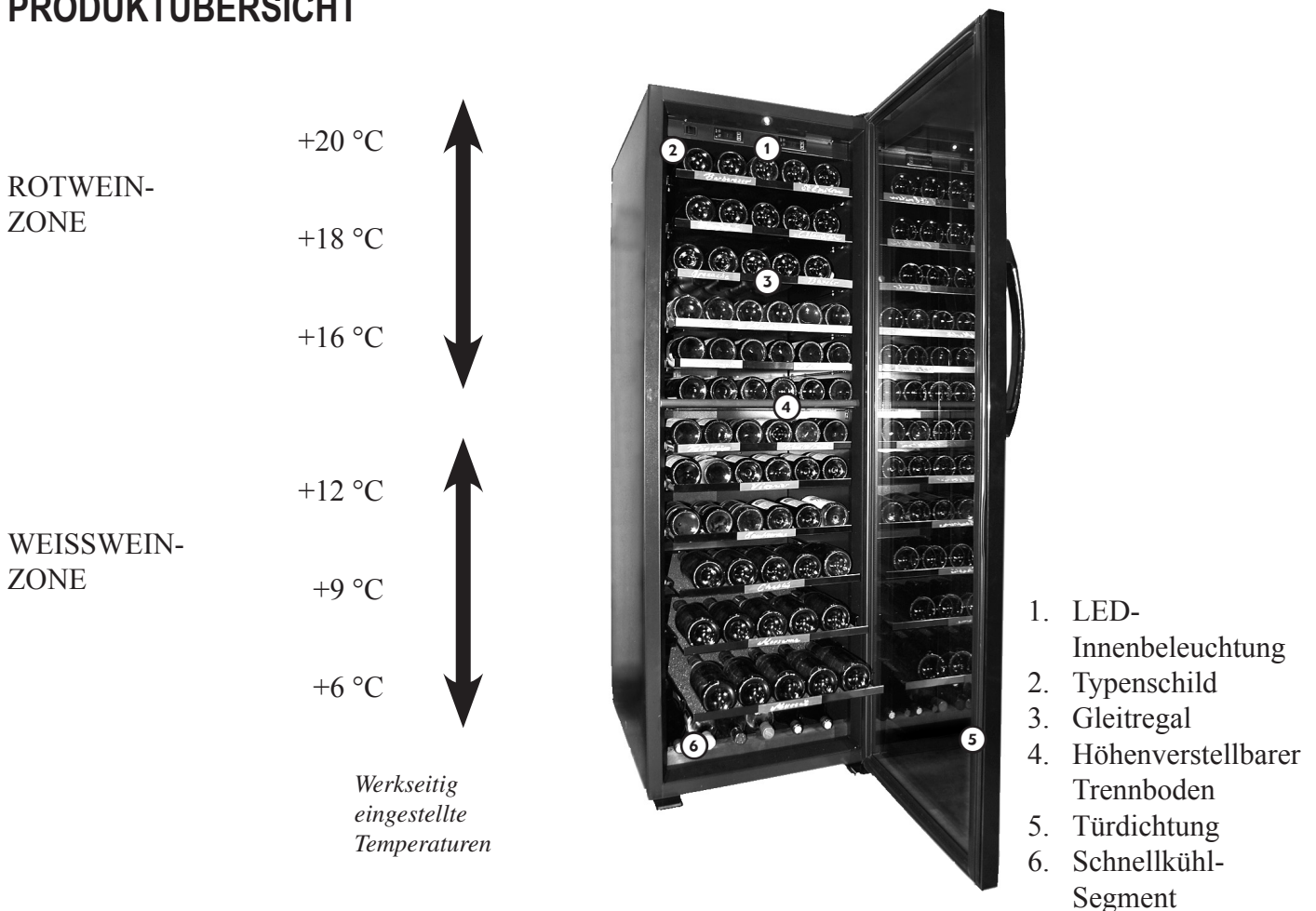


Schritt-für-Schritt-Anleitung

EINFÜHRUNG

Vielen Dank, dass Sie sich für den Dometic-Weintemperierschrank SW 180 entschieden haben. Damit das Aroma und das Bouquet eines Weins voll zur Geltung kommen, muss er in der richtigen Temperatur serviert werden. Darüber hinaus unterstreicht ein perfekt temperierter Wein auch die Qualität der Speisen. Das Modulprinzip, des mit mehreren Temperaturzonen ausgestatteten Weintemperierschranks, bietet beste Kontrolle der Weintemperatur und stellt die perfekte Trinktemperatur für jede Weinsorte sicher. Somit können Sie sicher sein, dass Sie bei jeder Gelegenheit köstliche und perfekt temperierte Weine servieren. Dank des höhenverstellbaren Trennbodens können die beiden Temperaturzonen für Rot- und Weißwein individuell gestaltet werden, und Ihnen wird die Verwaltung Ihrer Weinsorten erleichtert. Wir sind sicher, dass Sie mit Ihrem neuen Weintemperierschrank viel Freude haben werden.

PRODUKTÜBERSICHT



MERKMALE

- Zur Lagerung verschiedener Weinsorten bei der jeweils perfekten Trinktemperatur.
- Zum Einbau oder freistehend.
- Einfache Bedienung über Druckknöpfe und digitale Temperaturanzeigen.
- Getrennte und verstellbare Temperaturzonen. Eigene Temperaturzone für jedes Segment.
- Schnellkühl-Segment (2 bis 5 °C) zum schnellen Kühlen und für etwas kühlere Weine.
- Lagerung von 12 Flaschen auf jedem Gleitregal.
- Die über der Tür aktivierte LED-Innenbeleuchtung setzt die Weinsammlung ins richtige Licht und beleuchtet die Etiketten für ein einfaches Identifizieren des richtigen Weins.
- Sofortiges Erkennen der Weinsorten dank abwischbarem Schieferoptik-System. Namen schreiben, löschen und neu schreiben – so oft Sie wollen.
- Abschließbare Tür.
- Hochisolierende Glastür mit UV-Filter.

EINFÜHRUNG

ABMESSUNGEN UND TECHNISCHE DATEN

Breite:	595 mm
Tiefe:	
- mit Griff	765 mm
- ohne Griff	681 mm
Höhe (mit Füßen):	1735 mm
Gewicht:	
- leer	131 kg
- befüllt (168 Flaschen)	331 kg
Fassungsvermögen:	168 Flaschen
Anzahl der Tragroste:	12
Anzahl Flaschen je Tragrost:	12
Anzahl Flaschen im Schnellkühl-Segment:	24
Temperaturbereich:	
- Weißweinzone	6-10 °C
- Rotweinzone	14-18 °C
Energieverbrauch bei +20 °C Umgebungstemp. und Normalbetrieb	0.55 KWh/24h
Leistung Heizelement	40 W

TYPENSCHILD

Auf dem im Innenraum des Weintemperaturschranks befindlichen Typenschild sind Informationen aufgedruckt, die Sie bei einer Serviceanfrage angeben müssen.

 Dometic		 		
				
MADE IN SWEDEN				
Prod. No.	Model	Serial No.	Factory	
921 17 85-01	SW 180	637 00001	MO	
Volt	Hz	Watt	A	Class
230	50 / 60	54	0.66	
Refrigerant	Charge			TYPE
R134a	105 g			SW 180

Schreiben Sie die Daten hier auf, um sie stets griffbereit zu haben:

Modell

Produktnummer.....

Seriennummer

Spannung.....

ENTSORGUNG DES GERÄTS



Geräte mit diesem Symbol müssen an einer ausgewiesenen örtlichen Abfallsammelstelle für elektrische und elektronische Geräte entsorgt werden.

Es ist nicht gestattet, dieses Produkt über die normale Müllabfuhr zu entsorgen.

MONTAGEANLEITUNG

AUSPACKEN DES GERÄTS

- Überprüfen Sie beim Erhalt des Geräts, ob es während des Transports beschädigt wurde. Angefallene Transportschäden sollten dem Lieferanten gemeldet werden, bevor das Gerät in Betrieb genommen wird.
- Entfernen Sie die Transportpalette. Entfernen Sie vorsichtig die Verpackung, und überprüfen Sie das Gerät. Falls es beschädigt ist, informieren Sie den Lieferanten.
- Reinigen Sie den Innenraum mit warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel. Verwenden Sie kein Scheuermittel, keine Stahlwolle oder ähnliches. Spülen Sie mit sauberem Wasser nach, und wischen Sie den Innenraum anschließend mit einem weichen Tuch trocken.

MONTAGEVORAUSSETZUNGEN

- Bei der Montage müssen alle örtlichen Montage Richtlinien für Geräte dieser Art eingehalten werden.
- Aus Gründen der Betriebssicherheit darf das Gerät nicht im Außenbereich betrieben werden.
- Die Umgebungstemperatur muss zwischen 12 und 32 °C liegen.
- Der SW 180 ist sowohl für den Einbau als auch für den freistehenden Betrieb geeignet.
- Beim Einbau des Geräts muss nach oben ein Abstand von 50 mm eingehalten werden. An den Seiten ist kein Abstand erforderlich. Zwischen Weintemperierschrank und Fußboden muss ein Abstand von 30 mm vorhanden sein.
- Montieren Sie den Schrank an einem trockenen Ort. Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung oder andere Wärmequellen.
- Die Oberfläche, auf der das Gerät montiert wird, muss eben sein.
- Soll der Weintemperierschrank auf einem Teppich platziert werden, so legen Sie ein Brett unter den Schrank, oder richten Sie ihn nach einiger Zeit neu aus, so dass der Schrank keine Druckstellen hinterlassen kann. Überprüfen Sie die Einhaltung dieses Abstands. Justieren Sie die Füße bei Bedarf.

ELEKTROANSCHLUSS

- Die Elektroinstallation muss unbedingt fachgerecht und unter Einhaltung aller gültigen Richtlinien und Vorschriften ausgeführt werden.
- Das Gerät ist für den Anschluss an Wechselstrom ausgelegt. Die erforderliche Spannung (V) und Frequenz (Hz) sind auf dem Typenschild im Innenraum des Geräts abgedruckt.
- Der Weintemperierschrank verfügt über einen Stecker für den Anschluss an eine geerdete Steckdose. Dometic und seine Niederlassungen übernehmen keine Verantwortung für Zwischenfälle aufgrund einer defekten bzw. nicht vorhandenen Erdung.
- Da einige Betriebsvorgänge eine vorübergehende Unterbrechung der Stromversorgung erfordern, muss ein Stecker verwendet werden. Der Stecker muss nach der Montage leicht zugänglich sein.
- Der Weintemperierschrank muss nach den jeweiligen Ländervorschriften an eine vorschriftsmäßig geerdete Steckdose angeschlossen werden.
- Stecken Sie den Stecker des SW 180 erst in die Steckdose, wenn die Einrichtung abgeschlossen ist.
- Das Kabel muss so verlegt und gesichert sein, dass Kontakt zu warmen oder scharfen Teilen des Weintemperierschranks vermieden wird. Wurde der Netzstecker in irgendeiner Weise beschädigt, muss er vom Hersteller oder einer qualifizierten Person ausgetauscht werden, um Schäden oder Verletzungen zu vermeiden.

WARNUNG

Der Weintemperierschrank muss geerdet werden.

MONTAGEANLEITUNG

MONTAGE DES WEITEMPERIERSCHRANKS

FREISTEHENDE MONTAGE

Befolgen Sie bei der Montage des Weitemperierschranks die folgenden Schritte:

-  1. Stellen Sie den Weitemperierschrank auf einen starken und ebenen Untergrund, und überprüfen Sie, ob die Tür weit genug geöffnet werden kann, um die Regale herauszuziehen.
2. Justieren Sie die Füße so, dass unter dem Weitemperierschrank ein Abstand von etwa 30 mm vorhanden ist.
3. Stellen Sie sicher, dass das Gerät absolut eben steht. Durch Ein- bzw. Ausschrauben der verstellbaren Füße vorne am Gerät kann es gerade ausgerichtet werden.
4. Schließen Sie das Gerät an die Steckdose an. Befestigen Sie das Kabel hinter dem Gerät.

MONTAGE ALS EINBAUGERÄT

Befolgen Sie bei der Montage des Weitemperierschranks die folgenden Schritte:

-  1. Montieren Sie das Gerät in der Verkleidung. Achten Sie darauf, die erforderlichen Abstände einzuhalten. (Der Abstand nach oben sollte 50 mm betragen.)
2. Justieren Sie die Füße so, dass unter dem Weitemperierschrank ein Abstand von etwa 30 mm vorhanden ist.
3. Stellen Sie sicher, dass das Gerät absolut eben steht. Durch Ein- bzw. Ausschrauben der verstellbaren Füße vorne am Gerät kann es gerade ausgerichtet werden.
4. Schließen Sie das Gerät an die Steckdose an. Befestigen Sie das Kabel hinter dem Gerät.

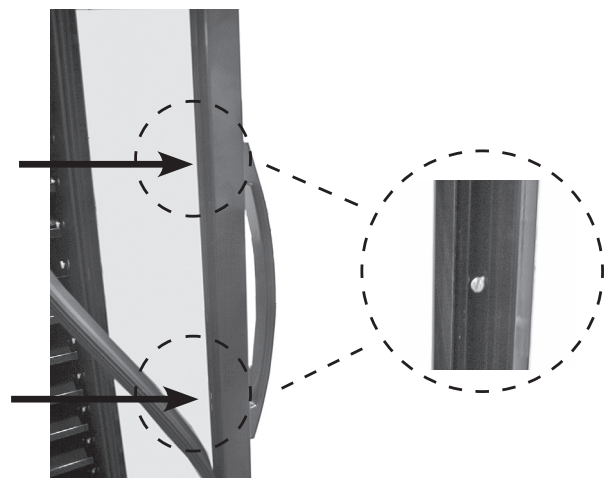
MONTAGE DES TÜRGRIFFS

Befolgen Sie bei der Montage des Türgriffs die folgenden Schritte:

-  1. Nehmen Sie die Türdichtung hinter den beiden Löchern für den Griff ab. Beginnen Sie in der oberen Ecke, und ziehen Sie die Dichtung vorsichtig aus der Nut heraus. Ziehen Sie sie bis unter die beiden Löcher heraus.



2. Setzen Sie die zwei Schrauben in die dafür vorgebohrten Löcher ein.
3. Bringen Sie den Türgriff an. Befestigen Sie ihn mit Hilfe der beiden mitgelieferten Schrauben.



BETRIEBSANLEITUNG

EIN- BZW. AUSSCHALTEN



Bitte beachten Sie, dass nach dem Transport des Weintemperierschranks das Gerät ca. 1 Stunde nicht in Betrieb genommen werden darf.

Wenn der Schrank liegend transportiert worden ist, sollte mit der Ingebrauchnahme mindestens 4 Stunden gewartet werden.

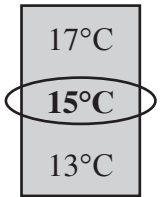


Betätigen Sie den Schalter, um den Weintemperierschrank ein bzw. auszuschalten.

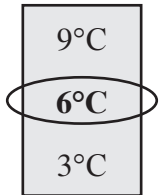


Beispiel:

Der Temperaturbereich für die Rotweinzone reicht von 14 bis 18 °C. Der Gradient von +/- 2 °C bedeutet, dass, wenn Sie die Temperatur auf 15 °C einstellen, der Temperaturbereich von $15\text{ °C} + 2\text{ °C} = 17\text{ °C}$ oben in der Zone bis $15\text{ °C} - 2\text{ °C} = 13\text{ °C}$ unten in der Zone reicht.



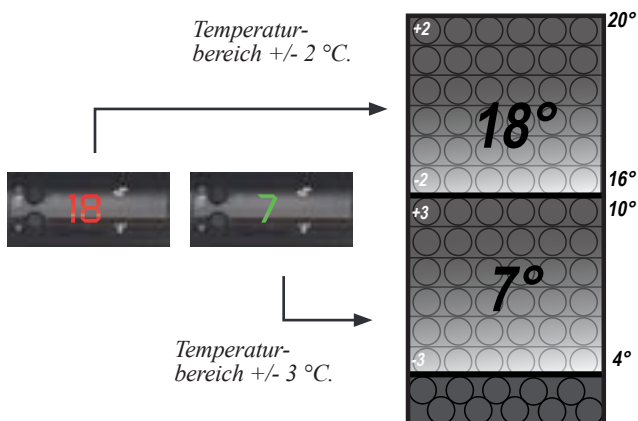
Der Temperaturbereich für die Weißweinzone reicht von 6 bis 10 °C. Der Gradient von +/- 3 °C bedeutet, dass, wenn Sie die Temperatur auf 6 °C einstellen, der Temperaturbereich von $6\text{ °C} + 3\text{ °C} = 9\text{ °C}$ oben in der Zone bis $6\text{ °C} - 3\text{ °C} = 3\text{ °C}$ unten in der Zone reicht.



EINSTELLEN DER TEMPERATUR

Die auf dem LED-Display angezeigten Temperaturen sind die mittleren Temperaturen.

- Die roten Ziffern geben die Temperatur in der Rotweinzone an.
- Die grünen Ziffern geben die Temperatur in der Weißweinzone an.



Befolgen Sie beim Einstellen der Temperatur die folgenden Schritte:



1. Halten Sie die Taste [1] bzw. [2] für einige Sekunden gedrückt. Das Display beginnt zu blinken.



Rotweinzone

Weißweinzone

2. Lassen Sie die Taste los. Drücken Sie die Taste [1] bzw. [2], um die Temperatur zu erhöhen bzw. zu senken. Die neue Einstellung wird nach etwa sechs Sekunden automatisch gespeichert.

BETRIEBSANLEITUNG

LAGERUNG DES WEINS

Weinflaschen sollten wenn möglich waagerecht gelagert werden, da durch den Kontakt des Weins in der Flasche mit dem Korken der Korken feucht bleibt und Oxidation sowie Verdunstung verhindert werden.

Wenn Sie die Flasche mit dem Etikett nach oben lagern, ist beim Öffnen der Flasche die auf der gegenüberliegenden Seite entstandene Ablagerung besser sichtbar.



Lagern Sie nicht mehr als 12 Flaschen pro Regal.

Auf den 4 mittleren Regalen finden nur Bourgogne- und Bordeaux-Flaschen Platz.

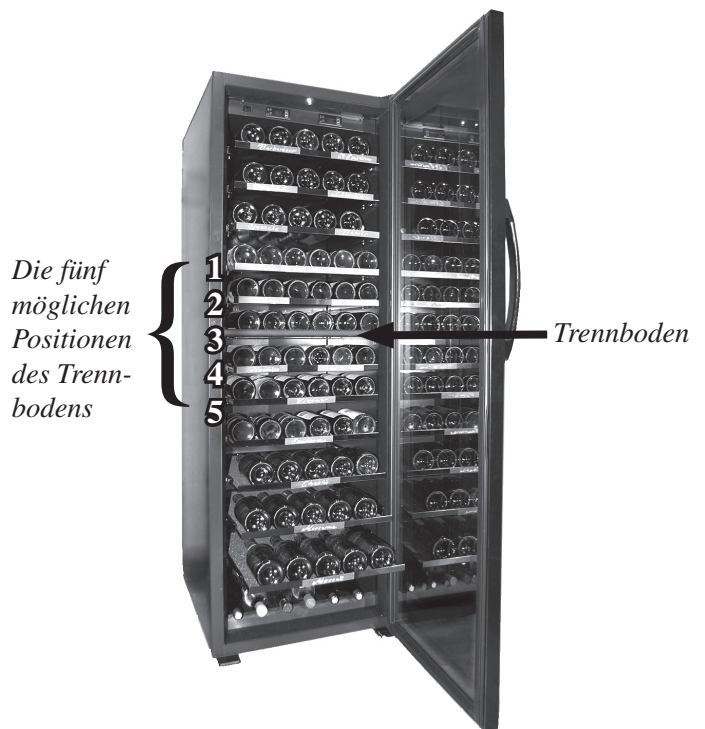


10 der 11 Gleitregale sind an der Rückseite mit Dichtstreifen versehen. Für einen optimalen Betrieb des Weintemperschrankes müssen die Streifen die Lüftungslöcher vollständig bedecken.

Beachten Sie bitte, dass das unterste Gleitregal nicht mit einem solchen Dichtstreifen ausgestattet ist und daher nicht mit einem der anderen Gleitböden vertauscht werden darf.

KONFIGURIEREN DER TEMPERATURZONEN

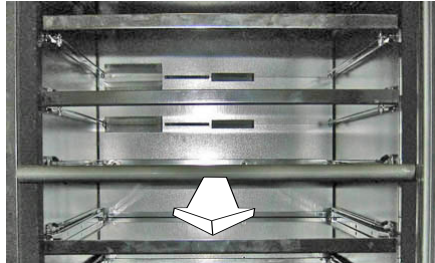
Der Weintemperschrank ist mit 11 höhenverstellbaren Gleitregalen und 1 isolierten Trennboden ausgestattet. Der Trennboden kann in fünf verschiedenen Positionen befestigt werden. Somit können in jeder Zone zwischen 4 und 8 Regale untergebracht werden. Der Trennboden schirmt die warme und die kalte Luft voneinander ab und sorgt für zwei unterschiedliche Temperaturzonen, die unabhängig voneinander geregelt werden können. Die einzelnen Zonen können auf Größen zwischen einem und zwei Drittel des Gesamtvolumens eingestellt werden. Die Gradienteneinstellungen bleiben, unabhängig von der Größe der Zonen, unverändert. Dadurch bleibt der Temperaturbereich bei jeder Größen- und Temperatureinstellung gleich.



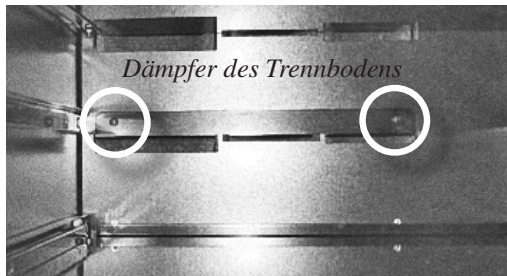
BETRIEBSANLEITUNG

Befolgen Sie beim Einstellen der Größe der Zonen die folgenden Schritte:

-  1. Nehmen Sie den Trennboden heraus.



2. Hinten im Fach ist nun der Dämpfer des Trennbodens sichtbar. Entfernen Sie ihn, indem Sie die beiden Schrauben lösen.



3. Bringen Sie den Dämpfer des Trennbodens an seine neue Position. Befestigen Sie ihn ordnungsgemäß mit den beiden zuvor entfernten Schrauben. (Die rechteckigen Löcher zeigen mögliche Positionen für den Dämpfer des Trennbodens an. Sie können zwischen fünf verschiedenen Positionen wählen.)
4. Legen Sie den Trennboden wieder ein.
5. Überprüfen Sie anschließend die Gleitregale. Diese Regale sind mit selbstklebenden Plastik-Dichtstreifen ausgestattet. Für einen ordnungsgemäßen und zufriedenstellenden Betrieb des Weintemperierschranks müssen diese Streifen die Löcher hinten im Fach vollständig bedecken.



Sicherstellen, dass der Dichtstreifen das Loch vollständig bedeckt!

Die Montage ist nun abgeschlossen, und Sie können den Weintemperierschrank in Betrieb nehmen.

DAS SCHIEFEROPTIK-SYSTEM

Dem Gerät sind einige wiederverwendbare Magnetstreifen beigelegt. Diese können vorne an den Regalen angebracht werden. Mit dem Stift aus dem Teilebeutel, weißer Kreide oder ähnlichem können Sie die passende Beschriftung für Ihre Weine anbringen. Sie können Namen schreiben, löschen und neu schreiben, so oft Sie wollen.



WARTUNG UND PFLEGE

REINIGUNG

Schalten Sie den Weintemperierschrank vor der Reinigung unbedingt aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose!

Reinigen Sie den Weintemperierschrank regelmäßig. Verwenden Sie zur Reinigung des Innenraums nur mildes Reinigungsmittel. Keine Scheuermittel oder stark parfümierten Substanzen verwenden. Arbeiten Sie mit einem weichen Tuch oder Schwamm. Vergessen Sie nicht, den Abfluss zu reinigen, und achten Sie darauf, dass er nicht verstopft wird.

Wird der Weintemperierschrank für mehr als 48 Stunden nicht verwendet, sollte die Tür zum Lüften des Geräts offen bleiben.

Damit das Kühlsystem optimal arbeiten kann, sollten der Lamellenkondensator und der Kompressor an der Rückseite des Geräts von Zeit zu Zeit mit einer Bürste oder einem Staubsauger gereinigt werden.

FEHLERBEHEBUNG

Funktioniert der Weintemperierschrank nicht ordnungsgemäß, so überprüfen Sie die folgenden Punkte, bevor Sie sich an den Kundendienst wenden:

- Ist der Weintemperierschrank eingeschaltet?
- Steckt der Stecker ordnungsgemäß in der Steckdose?
- Sind die Bedienelemente richtig eingestellt?
- Wurde die Stromversorgung unterbrochen?

Kann der Fehler mit Hilfe der obigen Liste nicht behoben werden, so wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendiensttechniker.

FEHLERCODES

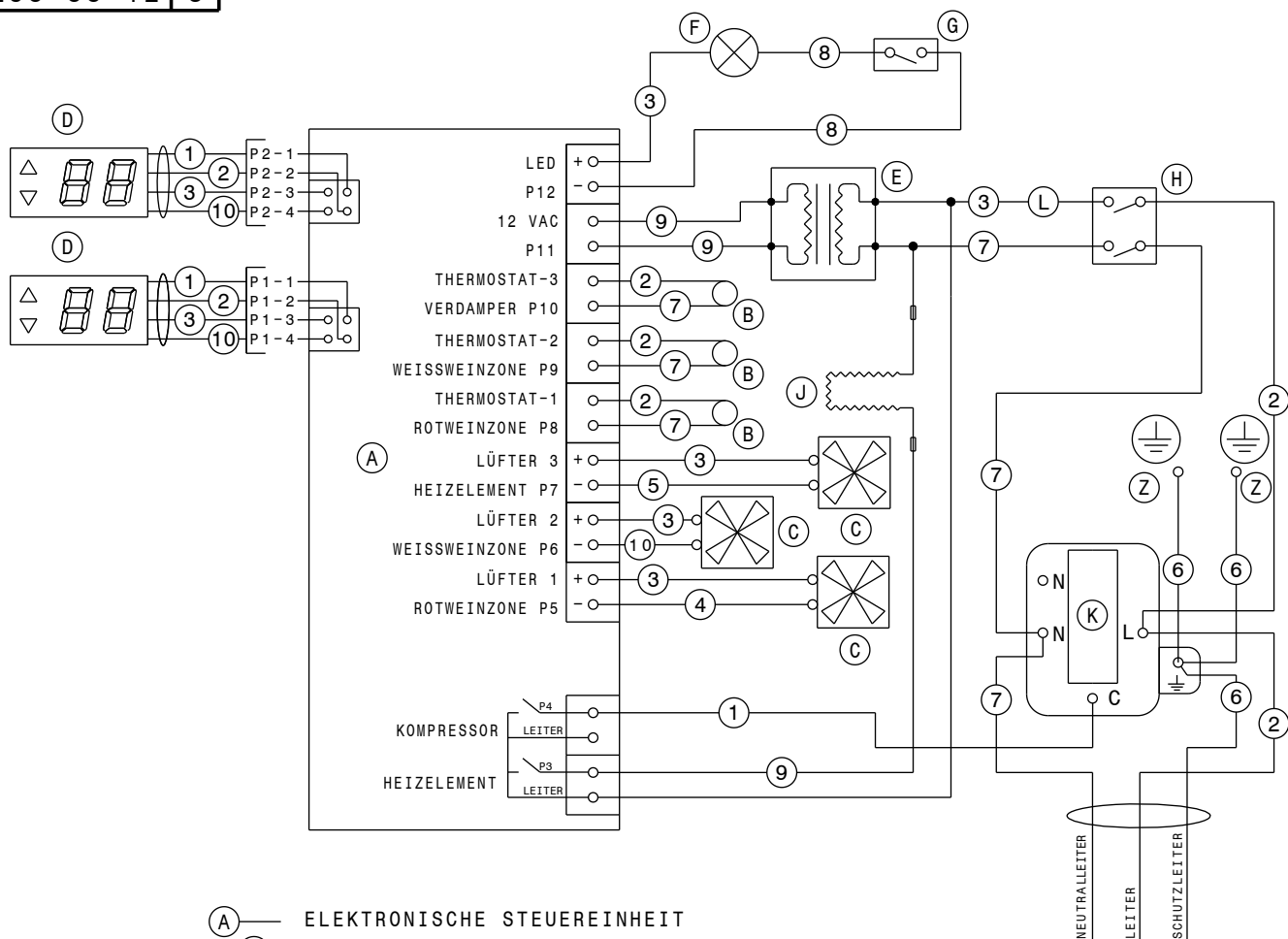
Wenn ein Fehlercode (E1, E2, E3 oder E4) angezeigt wird, wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendiensttechniker.

ERLÄUTERUNG DER FEHLERCODES

- **E1**
Fehler des Verdampfersensors. Defekter Sensor oder Kurzschluss.
- **E2**
Fehler des Lufttemperatursensors (Weißweinzone). Defekter Sensor oder Kurzschluss.
- **E3**
Fehler des Lufttemperatursensors (Rotweinzone). Defekter Sensor oder Kurzschluss.
- **E4**
Fehler der Displayübertragung. Defekte elektrische Steuereinheit oder Kurzschluss.

SCHALTPLAN

295 55 12 3



- (A) — ELEKTRONISCHE STEUEREINHEIT
- (B) — THERMOSTAT
- (C) — LÜFTER
- (D) — ANZEIGEEINHEIT
- (E) — TRANSFORMATOR
- (F) — LED-LAMPE
- (G) — TÜRSCHALTER
- (H) — NETZSCHALTER
- (J) — HEIZKABEL
- (K) — KOMPRESSOR
- (L) — EXTERNE SICHERUNG
- (Z) — SCHUTZERDE

- (1) — SCHWARZ
- (2) — BRAUN
- (3) — ROT
- (4) — GELB
- (5) — GRÜN
- (6) — GRÜN / GELB
- (7) — BLAU
- (8) — GRAU
- (9) — WEISS
- (10) — ORANGE

CONTENTS

INTRODUCTION.....	14	MAINTENANCE	21
INSTALLATION INSTRUCTIONS.....	16	TROUBLESHOOTING	21
OPERATING INSTRUCTIONS	18	WIRING DIAGRAM.....	22



Please read these instructions before installing and using the wine cellar. Keep the manual in a safe place and ensure that all users are familiar with the contents. Keep the instructions for future reference and pass them on to any future owner of the appliance.

CAUTION

This appliance is not intended for use by children or other persons without assistance or supervision if their physical, sensory or mental capabilities prevent them from using it safely. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

SYMBOLS

The following symbols are used throughout the manual:



WARNING

Indicates a potentially hazardous situation, which, if not avoided, could result in death or serious injury.



CAUTION

Indicates a potentially hazardous situation, which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.

CAUTION

Used without the safety alert symbol indicates, a potentially hazardous situation which, if not avoided may result in property damage.



Information

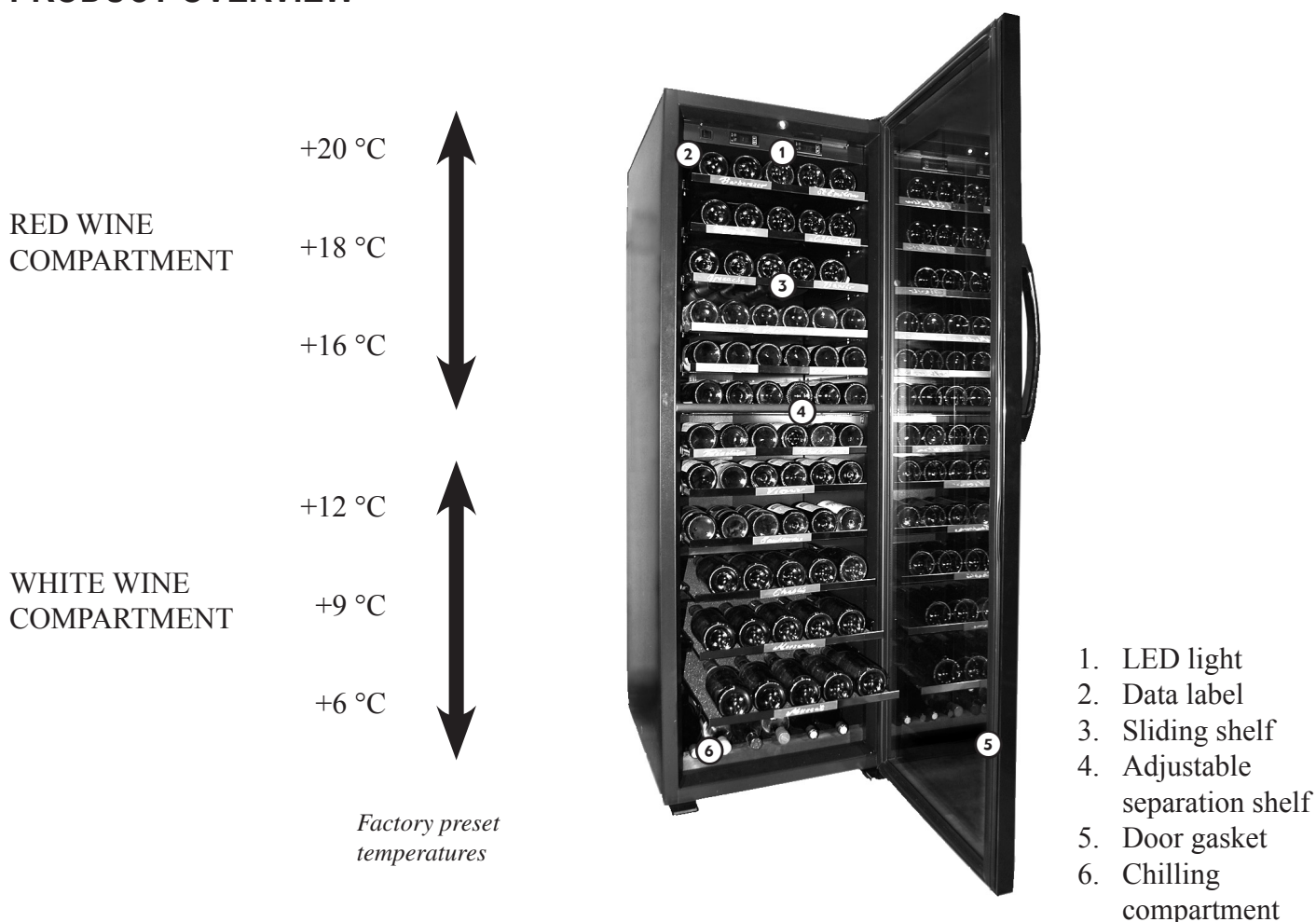


Step-by-step instructions

INTRODUCTION

Thank you for choosing the Dometic Service Wine Cellar, SW 180. To truly experience a wine's aroma and flavor, it needs to be served at the right temperature. A wine served at the right temperature will also highlight the value of the food. The modularity of this multi-temperature service cellar offers total control over wine temperature and ensures the perfect drinking temperature for every type of wine. Thus, you can be sure of serving delicious wines at just the right temperature each and every time. The different areas for red and white wines can be modified to meet your needs and will enable you to manage wine service better. We trust you will be completely satisfied with your purchase.

PRODUCT OVERVIEW



FEATURES

- Suitable for storing different types of wine at the ideal drinking temperature for each wine.
- Built-in and/or free-standing
- Simple to operate with easy push buttons controls and digital temperature displays.
- Adjustable individual temperature zones. Each compartment maintains its own temperature zone.
- The chilling compartment (2-5 °C) is suitable for rapid cooling and for slightly more chilled wines.
- 12 bottles can be stored on each sliding shelf.
- The door operated LED lighting tastefully displays the wine collection and illuminates the labels to allow easy identification.
- Immediate identification of your wines thanks to a reusable “slate” system. Write, rub out and rewrite names as often as you like.
- Lockable door.
- The low emission glass door have high insulating efficiency and totally filters out the UV light.

INTRODUCTION

DIMENSIONS & SPECIFICATIONS

Width:	595 mm
Depth:	
- With handle	765 mm
- Without handle	681 mm
Height (with feet):	1735 mm
Weight:	
- Unloaded	131 kg
- Loaded (168 bottles)	331 kg
Capacity:	168 bottles
Total number of shelves mounted:	12
Number of bottles per shelf	12
Number of bottles in the chilling compartment:	24
Setting range:	
- Cold zone	6-10 °C
- Warm zone	14-18 °C
Energy consumption, 20 °C ambient temp., normal operation	0.55 KWh/24h
Power consumption heater	40 W

DATA PLATE

The data plate, located inside the wine cellar, offers information that you will need to quote if you have to contact service personnel.

 Dometic		 	
MADE IN SWEDEN			
Prod. No. 921 17 85-01	Model SW 180	Serial No. 637 00001	Factory MO
Volt 230	Hz 50 / 60	Watt 54	A 0.66
Refrigerant R134a	Charge 105 g		TYPE SW – SW 180

For your convenience, make a note of the information here:

Model designation.....

Product number

Serial number

Voltage

WASTE MANAGEMENT



Appliances bearing this symbol must be deposited at the designated local reception point for the disposal of electrical and electronic equipment.

It is not permitted that this product be disposed of by way of the normal household refuse collection system.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

UNPACKING

- On receipt, check to make sure the appliance has not been damaged during transport. Transport damage should be reported to the supplier before the wine cellar is put to use.
- Remove the transport pallet. Unpack carefully and check the appliance. If damaged, notify the supplier.
- Clean the inside of the cabinet using warm water with a mild detergent. Do not use abrasive scouring powder, steel wool or similar. Rinse with clean water and wipe it dry using a soft cloth.

INSTALLATION REQUIREMENTS

- Any local installation rules for appliances of this kind must be observed.
- For safety and operational reasons, the appliance must not be installed outdoors.
- Ambient temperature must be between 12-32 °C.
- SW 180 has been designed for either freestanding or built-in installation.
- For the built-in installation an above clearance of 50 mm is necessary whereas side clearance is not required. Allow a 30 mm clearance under the wine cellar
- Install the cabinet in a dry place. Avoid direct sunlight or any other source of heat.
- The surface on which the appliance is to be placed must be level.
- If the wine cabinet is to be placed on a carpet, place a board underneath the wine cabinet - or - adjust it again after some time since the cabinet might settle in soft foundations. Check clearance (30 mm) between cabinet and floor and adjust the cabinet's feet if necessary.

ELECTRICAL CONNECTION

- It is essential that the electrical installation is carried out correctly, taking into account all relevant regulations and codes of practice.
- The appliance is intended for connection to AC. The required voltage (V) and frequency (Hz) are stated on data plate inside the appliance.
- The wine cellar is fitted with a plug intended for an earthed socket. Dometic and its subsidiaries will not be held responsible for any incident due to nonexistent or defective earth wires.
- A plug must be used as some operations require the power supply to be temporarily interrupted. The plug must be easily accessible after installation.
- Power must be connected via an independent wall socket outlet. Do not cut or remove the third prong plug (the grounding prong) from the power cord.
- Do not plug the SW 180 into the power socket before set up is completed.
- Electrical leads must be routed and secured to avoid contact with hot or sharp parts of the wine cellar. If the mains plug has been damaged in some way, it must be replaced by the manufacturer or a qualified person to avoid damage or injury.

WARNING

The wine cellar must be earthed.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

INSTALLING THE WINE CELLAR

FREE-STANDING INSTALLATION

To install the wine cellar, follow these steps:

1. Place the wine cellar on a strong and level floor and verify that the door can be opened wide enough to allow the shelves to be pulled out.
2. Adjust the feet to allow a 30 mm clearance under the wine cellar.
3. Check that the appliance is absolutely level. It can be levelled by screwing the adjustable feet at the front of the appliance up or down.
4. Connect to electrical outlet. Secure the cord behind the unit.

BUILT-IN INSTALLATION

To install the wine cellar, follow these steps:

1. Mount the appliance in the enclosure. Check for necessary clearance. (Above clearance should be 50 mm.)
2. Adjust the feet to allow a 30 mm clearance under the wine cellar.
3. Check that the appliance is absolutely level. It can be levelled by screwing the adjustable feet at the front of the appliance up or down.
4. Connect to electrical outlet. Secure the cord behind the unit.

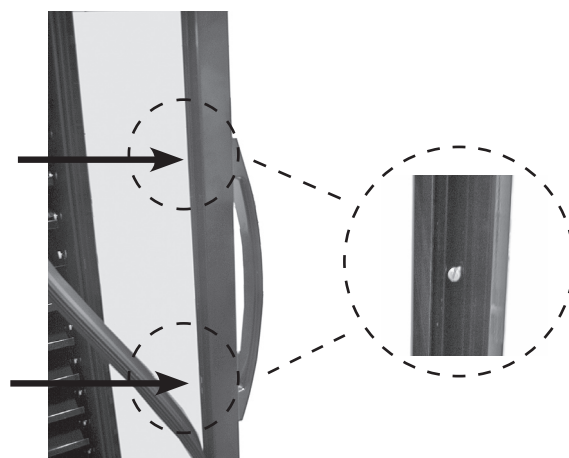
MOUNTING THE DOOR HANDLE

To mount the door handle, follow these steps:

1. Remove the door gasket behind the two holes adapted for the handle. Start in the upper corner and gently pull out the gasket from the slot. Continue down and pass the two holes.



2. Insert the two screws in the two pre-drilled holes.
3. Mount the handle. Secure with the two provided screws.



OPERATING INSTRUCTIONS

TURNING ON/OFF



Following transport of the wine cooling cabinet, please make sure to wait about one hour before switching on the appliance.

If the refrigerator has been laid down during transport, wait at least 4 hours with it upright before starting it.



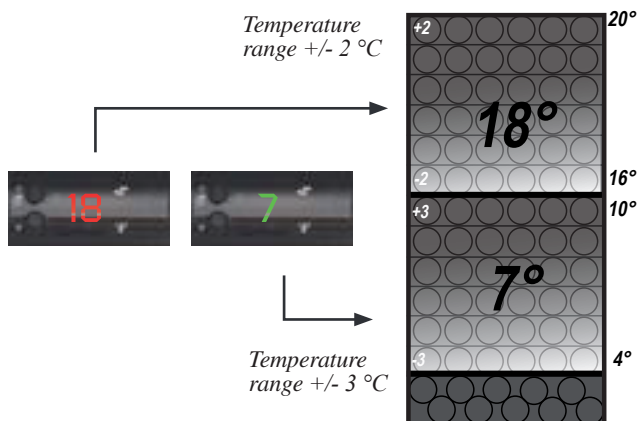
Press the switch to turn on/off the wine cellar.



ADJUSTING THE TEMPERATURE

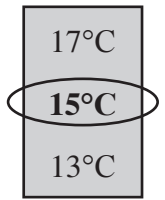
The temperatures shown on the LED displays are the median temperatures.

- Red digits - shows the median temperature in the red wine compartment.
- Green digits - shows the median temperature in the white wine compartment.

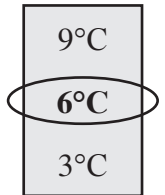


Example

The setting range for the red wine compartment is 14-18°C. The gradient $\pm 2^\circ\text{C}$ means that if you set the temperature to 15°C, the temperature range will be $15^\circ\text{C} + 2^\circ\text{C} = 17^\circ\text{C}$ at the top of the zone and $15^\circ\text{C} - 2^\circ\text{C} = 13^\circ\text{C}$ at the bottom.



The setting range for the white wine compartment is 6-10°C. The gradient $\pm 3^\circ\text{C}$ means that if you set the temperature to 6°C, the temperature range will be $6^\circ\text{C} + 3^\circ\text{C} = 9^\circ\text{C}$ at the top of the zone and $6^\circ\text{C} - 3^\circ\text{C} = 3^\circ\text{C}$ at the bottom.



To adjust the temperature, follow these steps:



1. Press and hold button [1] or [2] for a few seconds. The display will start blinking.



Red wine compartment White wine compartment

2. Release the button. Press button [1] or [2] to increase or decrease the temperature. The new setting will be saved automatically after approx. 6 seconds.

OPERATING INSTRUCTIONS

STORING THE WINE

Wine bottles should ideally be stored horizontally which will keep the wine inside the bottle in contact with the cork keeping it moist, while preventing oxidation as well as the evaporation.

Keeping the labels upward makes it easier to see the sediment formed on the opposite side of the bottle when you open it.



Store a maximum of 12 bottles on each shelf.

The middle 4 shelves only hold “Bourgogne” and “Bordeaux” style bottles.

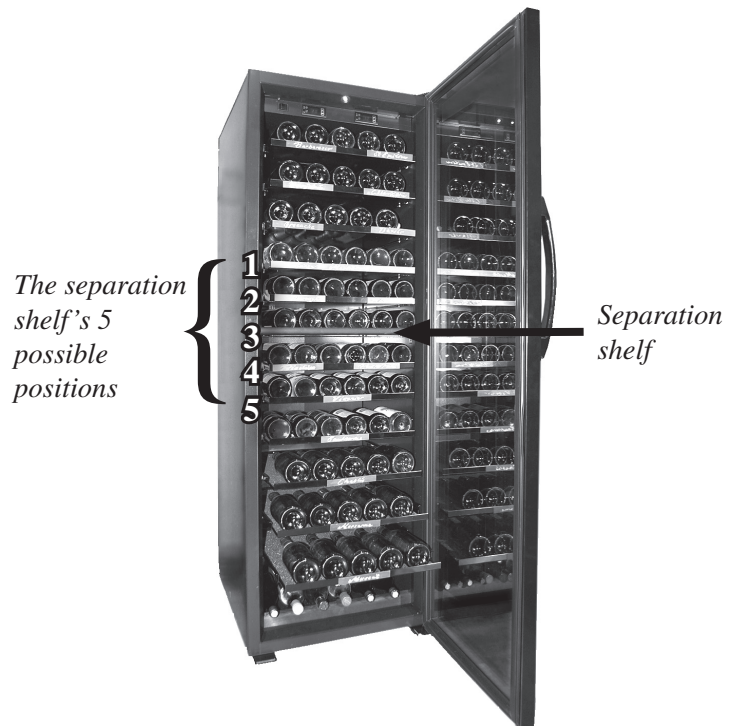


10 of the 11 sliding shelves are equipped with sealing strips at the rear edge. To ensure that the wine cellar is working properly, it is very important that the strips cover the circulation holes

Note that the lowermost sliding shelf lacks this sealing strip and thus it may not change place with any of the other shelves!

ADJUSTING THE SIZE OF THE COMPARTMENTS

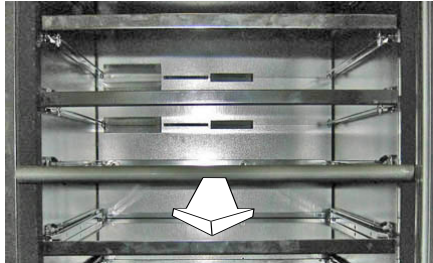
The wine cellar is equipped with 11 adjustable sliding shelves and 1 insulated separation shelf. The separation shelf can hold 5 positions and this enables you to vary each of the compartment's layout from 4 - 8 shelves. The separation shelf separates warm and cold air and creates two different temperature zones that can be controlled independently. The size of the compartments can be adjusted between 1/3 and 2/3 of the total volume. The gradient settings are the same independent of the size of the compartments. Thus, in every space and at any temperature setting, the temperature range is the same.



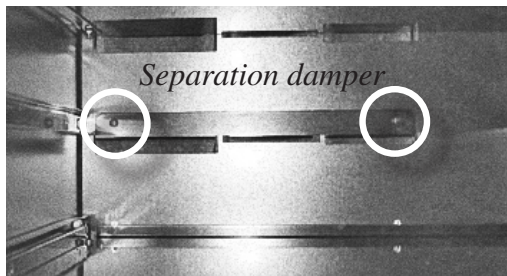
OPERATING INSTRUCTIONS

To adjust the size of the compartments, follow these steps:

-  1. Remove the separation shelf.



2. The separation damper is now visible at the back of the compartment. Detach it by removing the two screws.



3. Move the separation damper to its new location. Fasten it properly using the two screws removed earlier. (The rectangular holes indicate where it is possible to place the separation damper. Choose between 5 different positions.)
4. Put the separation shelf in place.
5. Then, check the sliding shelves. These shelves are equipped with self-adhesive plastic sealing strips. In order for the wine cellar to work satisfactory, verify that these strips cover the holes at the back of the compartment completely.



Ensure the sealing strip covers the hole completely!

USING THE SLATE SYSTEM

Enclosed you will find a number of reusable magnetic strips. These can be attached to the front of the shelves. Use the pen from the parts bag, a white chalk or similar to enter suitable information about your wines. You can write and rub out names as often as you like.



The installation is now complete and you can start using the service wine cellar.

MAINTENANCE

CLEANING

Before cleaning, always switch off the wine cabinet and pull out the plug!

Clean the wine cellar regularly. Only use a mild detergent when cleaning the cabinet inside. Do not use any abrasive or strong scented substances. Use a smooth cloth or sponge. Remember to clean the drain, making sure it is not blocked by something.

If the cabinet is not to be used for more than 48 hours, the doors should be left open to allow airing.

To make the cooling system work at its optimum it is necessary from time to time to clean the wire grid covering the condenser and the compressor at the back of the cabinet by means of a brush or vacuum cleaner.

TROUBLESHOOTING

If the wine cellar fails to work, check the following points before calling for service:

- Is the wine cellar switched on?
- Is the plug properly inserted in its socket?
- Are the controls set correctly?
- Has the power been cut off?

If the cause of failure is not to be found among the points listed above, contact an authorised service technician.

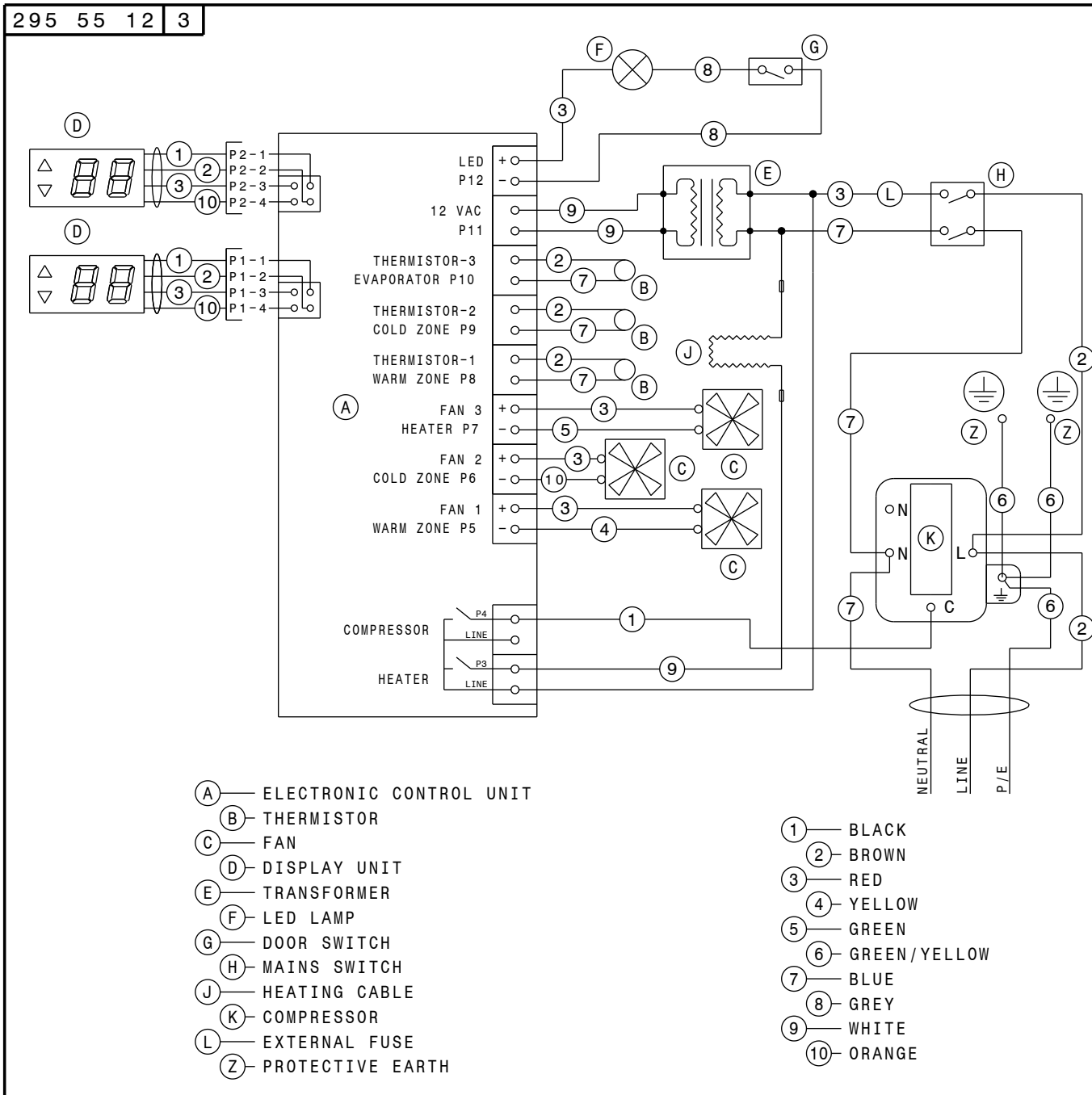
ERROR CODES

If an error code (E1, E2, E3 or E4) is displayed, please contact an authorised service technician.

ERROR CODE DESCRIPTION

- **E1**
Evaporator sensor failure. Faulty sensor or short circuit.
- **E2**
Air temperature sensor failure (white wine compartment). Faulty sensor or short circuit.
- **E3**
Air temperature sensor failure (red wine compartment). Faulty sensor or short circuit.
- **E4**
Display communication error. Faulty electric control unit or short circuit.

WIRING DIAGRAM



ÍNDICE

INTRODUCCIÓN.....	24	MANTENIMIENTO	30
INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN	26	SOLUCIÓN DE PROBLEMAS	31
INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO.....	28	DIAGRAMA DEL CABLEADO	32



Lea estas instrucciones antes de instalar y comenzar a utilizar esta bodega para vinos. Guarde este manual en un lugar seguro y asegúrese de que todos los usuarios lo lean. Guarde las instrucciones para futuras consultas y entréguelas al futuro propietario de la aplicación.

ATENCIÓN

Esta aplicación no está pensada para que la usen niños u otras personas sin haber sido controladas capacidades físicas, sensoriales y mentales que puedan impedir su utilización de forma segura. Debe controlarse que los niños no jueguen con ella.

SÍMBOLOS

En este manual se utilizan los símbolos siguientes:

ADVERTENCIA

Indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita podría provocar lesiones de gravedad o la muerte.

ATENCIÓN

Indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita es posible que provoque lesiones moderadas o leves.

ATENCIÓN

Utilizado junto con el símbolo de alerta de seguridad indica una situación potencialmente peligrosa que si no se evita podría provocar daños en la aplicación.



Información

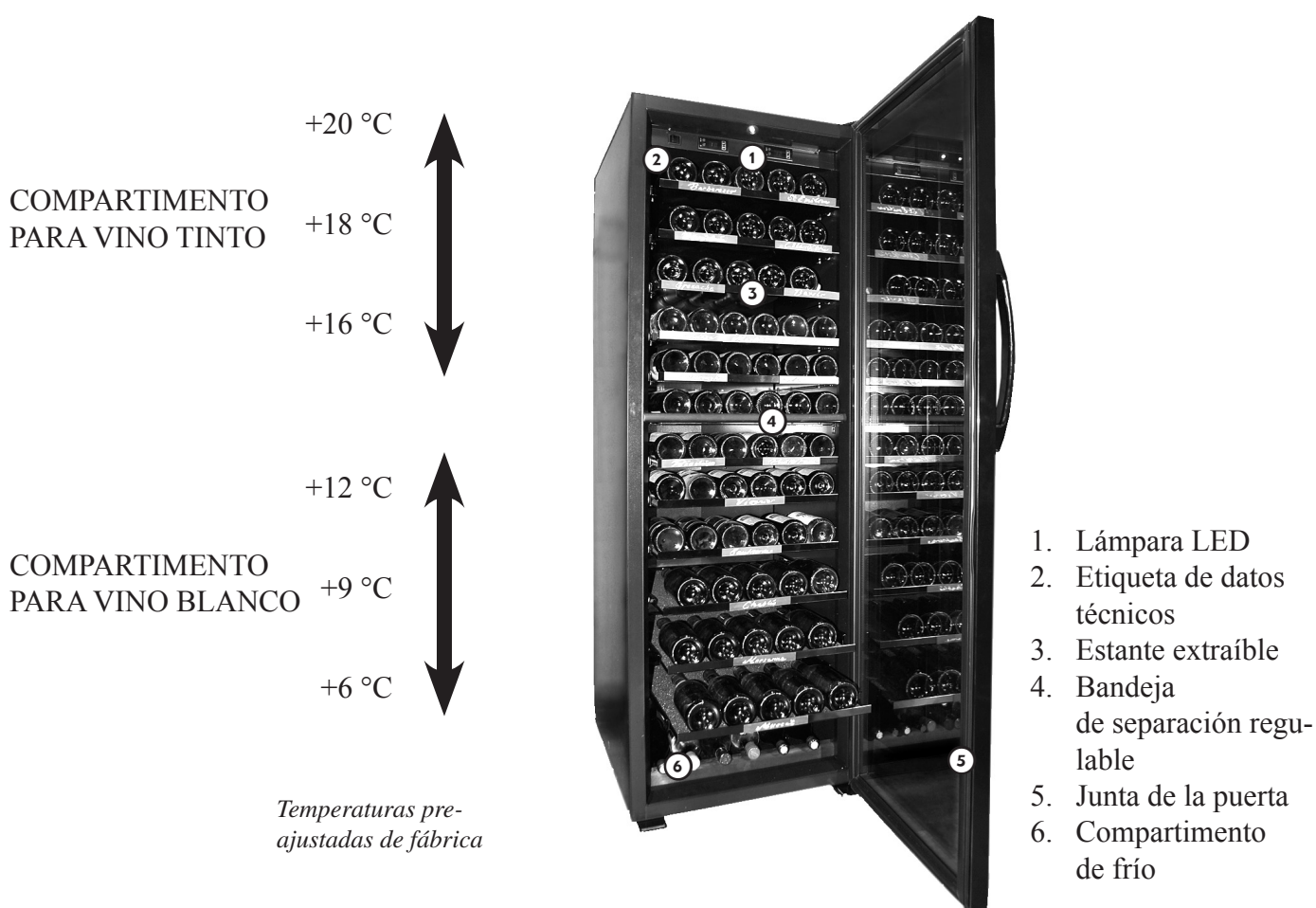


Instrucciones paso a paso

INTRODUCCIÓN

Gracias por elegir la Bodega para vinos de Dometic modelo SW 180. Para poder disfrutar el sabor y el aroma de un vino es necesario servirlo a la temperatura correcta. Además, servir un vino a la temperatura correcta también realzará el valor de la comida. La modularidad de esta bodega multitemperatura le ofrece un control total sobre la temperatura del vino y asegura la temperatura de servicio ideal de cualquier tipo de vino. De este modo, podrá estar siempre seguro de servir vinos deliciosos, exactamente a la temperatura correcta. Las diferentes zonas para los tintos y los blancos se pueden modificar para ajustarse a sus necesidades, lo que le permitirá organizar mejor la bodega. Estamos seguros de que se sentirá satisfecho con su compra.

DESCRIPCIÓN GENERAL DEL PRODUCTO



CARACTERÍSTICAS

- Adecuado para el almacenamiento de distintos tipos de vino a la temperatura de servicio ideal de cada vino.
- Instalación independiente o encastrada.
- Fácil de utilizar con controles que se accionan con pulsadores y una pantalla digital de visualización de temperatura.
- Zonas de ajuste individual de temperatura. Cada compartimento mantiene su propia zona de temperatura.
- El compartimento de frío (2-5 °C) refrigera rápidamente y permite servir vinos ligeramente más fríos.
- Cada estante extraíble permite almacenar 12 botellas.
- La lámpara LED que se activa con la puerta ilumina la colección de vinos de forma elegante, lo que permite ver las etiquetas e identificarlos fácilmente.
- Sistema reutilizable de “registro” de vinos que permite una identificación inmediata de los vinos. Podrá escribir, borrar y anotar nuevos vinos cuando desee.
- Puerta bloqueable.
- Las bajas emisiones de la puerta de cristal tienen una alta eficiencia en aislamiento y filtran completamente la luz ultravioleta.

INTRODUCCIÓN

DIMENSIONES Y ESPECIFICACIONES

Anchura:	595 mm
Profundidad:	
- Con tirador	765 mm
- Sin tirador	681 mm
Altura (con pies):	1735 mm
Peso:	
- Vacío	131 kg
- Lleno (168 botellas)	331 kg
Capacidad:	168 botellas
Número total de estantes montados:	12
Número de botellas por estante:	12
Número de botellas en el compartimento de frío:	24
Ajuste de temperatura:	
- Zona de frío	6-10 °C
- Zona de calor	14-18 °C
Consumo de energía, 20 °C temp. ambiente, funcionamiento normal	0.55 KWh/24h
Consumo de potencia del calentador	40 W

PLACA DE DATOS TÉCNICOS

La placa de datos técnicos que hay en el interior de la bodega, muestra la información que tendrá que proporcionar al ponerse en contacto con el personal del servicio técnico.

 Dometic			
			
MADE IN SWEDEN			
Prod. No. 921 17 85-01	Model SW 180	Serial No. 637 00001	Factory MO
Volt 230	Hz 50 / 60	Watt 54	A 0.66
Refrigerant R134a	Charge 105 g		TYPE SW — SW 180

Para mayor comodidad, anote aquí la información:

Denominación del modelo

Número de producto

Número de serie

Tensión

GESTIÓN DE RESIDUOS



Las aplicaciones que porten este símbolo deben depositarse en el punto de recogida local designado para la eliminación de equipos eléctricos y electrónicos.

Está prohibido desechar este producto en el sistema doméstico de recogida de basura.

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

DESEMBALAJE

- Compruebe a la recepción de la aplicación que no haya sufrido daños durante el transporte. Informe de los daños del transporte al proveedor antes de comenzar a utilizar la bodega.
- Quite el palet de transporte. Desembale cuidadosamente la aplicación y compruebe su estado. Si presenta daño, avise al proveedor.
- Limpie el interior de la bodega con agua caliente y un limpiador suave. No utilice ningún tipo de limpiador en polvo abrasivo, lanilla de acero o similar. Enjuague con agua fría y utilice un paño seco para secarla.

REQUISITOS DE INSTALACIÓN

- Respete la normativa local referente a este tipo de aplicaciones.
- Esta aplicación no debe instalarse en el exterior por motivos de seguridad y funcionamiento.
- La temperatura ambiente debe ser de 12-32 °C.
- El modelo SW 180 se ha diseñado para instalarlo encastrado o independiente.
- Si se va a instalar encastrado, será necesario mantener un espacio de 50 mm en la parte superior, no siendo necesario en los laterales. Dejar un espacio de 30 mm entre el armario y el suelo.
- Instale la bodega en un lugar seco. Evite la luz directa del sol o cualquier otra fuente de calor.
- La superficie donde vaya a instalar la aplicación debe estar nivelada.
- Si va a colocar la bodega sobre una alfombra, coloque una tabla debajo de la misma o bien, vuelva a ajustar su altura ya que transcurrido un tiempo puede hundirse si se ha instalado sobre una superficie blanda. Controlar el espacio entre el armario y el suelo y ajustar las patas del armario si es necesario.

CONEXIONES ELÉCTRICAS

- Es esencial que la instalación eléctrica se realice correctamente, respetando toda la normativa relevante y normas de instalación.
- La aplicación se ha diseñado para funcionar con CA. La tensión (V) y frecuencia (Hz) requeridas se indican en la placa de datos técnicos que hay en el interior de la aplicación.
- La bodega posee un enchufe para conectarlo a una toma de corriente con toma de tierra. Dometic y sus subsidiarias no se responsabilizarán de ningún tipo de avería por causa de una mala conexión a tierra o si ésta no se ha instalado.
- Es necesario utilizar un enchufe ya que algunas operaciones requieren la interrupción temporal del suministro eléctrico. El enchufe debe ser fácilmente accesible después de la instalación.
- El suministro eléctrico debe conectarse a través de un enchufe de pared independiente. No corte ni quite la tercera patilla (tierra) del cable de conexión.
- No conecte el modelo SW 180 al enchufe hasta que no haya terminado la instalación.
- Los cables eléctricos deben guiarse y fijarse de tal modo que no entren en contacto con partes calientes o afiladas de la bodega. Si el enchufe de conexión al suministro eléctrico presenta cualquier tipo de daño, deberá cambiarlo el proveedor o un técnico cualificado para evitar daños o lesiones personales.

ADVERTENCIA

La bodega debe tener una conexión a tierra.

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

INSTALACIÓN DE LA BODEGA

INSTALACIÓN INDEPENDIENTE

Para instalar la bodega, realice este procedimiento:

1. Coloque la bodega en el suelo, sobre una superficie nivelada y compruebe que la puerta se puede abrir lo suficiente para que se posible sacar los estantes.
2. Ajuste los pies de tal modo que quede un espacio de 30 mm por debajo de la bodega.
3. Asegúrese de que la aplicación queda perfectamente nivelada. Para nivelarla, puede atornillar o desatornillar, para bajar o subir, los pies regulables que hay en la parte frontal de la aplicación.
4. Conéctela al enchufe de pared. Fije el cable detrás de la unidad.

INSTALACIÓN ENCASTRADA

Para instalar la bodega, siga este procedimiento:

1. Introduzca la aplicación en la caja. Compruebe que mantiene el espacio necesario (50 mm en la parte superior).
2. Ajuste los pies de tal modo que quede un espacio de 30 mm por debajo de la bodega.
3. Asegúrese de que la aplicación queda perfectamente nivelada. Para nivelarla, puede atornillar o desatornillar, para bajar o subir, los pies regulables que hay en la parte frontal de la aplicación.
4. Conéctela al enchufe de pared. Fije el cable detrás de la unidad.

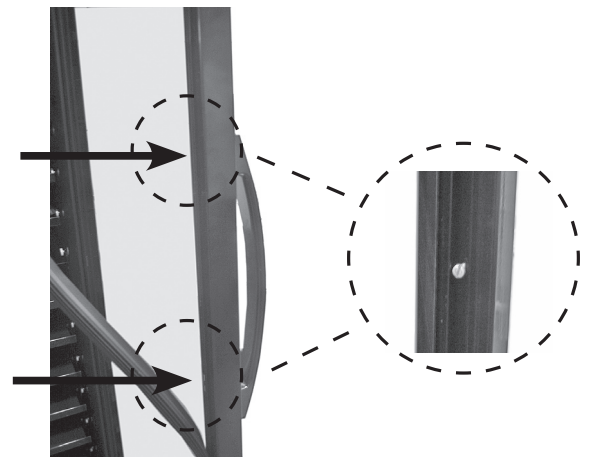
MONTAJE DEL TIRADOR DE LA PUERTA

Para montar el tirador de la puerta, siga este procedimiento:

1. Retire la junta de la puerta por detrás de los dos agujeros perforados para el tirador. Comience por la esquina superior y tire con suavidad sacando la junta de la ranura. Siga hacia abajo hasta que destape los dos agujeros.



2. Introduzca los dos tornillos en los dos agujeros perforados.
3. Monte el tirador. Fijelo con los dos tornillos que se suministran.



INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

CONEXIÓN/DESCONEXIÓN



Por favor, tenga en cuenta que, después de su transporte, el refrigerador de vino no debe ponerse en funcionamiento durante aproximadamente una hora.

Si el refrigerador ha estado tumbado durante el transporte, colóquelo en posición vertical y espere al menos 4 horas antes de conectarlo.



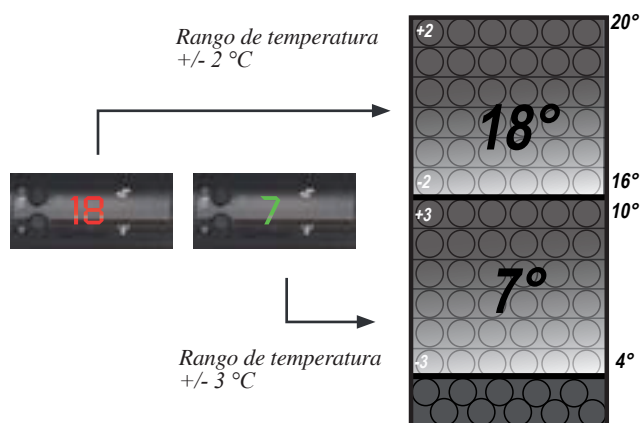
Pulse el interruptor para conectar/desconectar la bodega.



AJUSTE DE LA TEMPERATURA

Las temperaturas que se muestran en las pantallas digitales LED son las temperaturas medias.

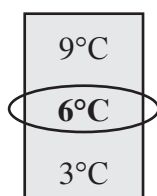
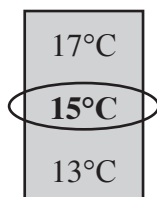
- Dígitos rojos: Indican la temperatura media del compartimento de vino tinto.
- Dígitos verdes: Indican la temperatura media del compartimento de vino blanco.



Ejemplo

El rango de ajuste para el compartimento de vino tinto es de 14-18 °C. El gradiente +/-2 °C significa que, si ajusta la temperatura en 15 °C, el rango de temperatura estará entre $15\text{ °C} + 2\text{ °C} = 17\text{ °C}$ en la parte superior de la zona y $15\text{ °C} - 2\text{ °C} = 13\text{ °C}$ en la parte inferior.

El rango de ajuste para el compartimento de vino blanco es de 6-10 °C. El gradiente +/-3 °C significa que, si ajusta la temperatura en 6 °C, el rango de temperatura estará entre $6\text{ °C} + 3\text{ °C} = 9\text{ °C}$ en la parte superior de la zona y $6\text{ °C} - 3\text{ °C} = 3\text{ °C}$ en la parte inferior.



Para ajustar la temperatura, realice este procedimiento:



1. Pulse y mantenga pulsado el botón [1] o [2] durante unos segundos. La pantalla comenzará a parpadear.



Compartimento para vino tinto

Compartimento para vino blanco

2. Suelte el botón. Pulse el botón [1] o [2] para subir o bajar la temperatura. El ajuste realizado se guardará automáticamente transcurridos 6 segundos aprox.

ALMACENAMIENTO DEL VINO

Las botellas de vino deben almacenarse idealmente en posición horizontal, ya que de este modo el vino entra en contacto con el corcho manteniéndolo húmedo, lo que evita la oxidación y evaporación.

La colocación de las botellas con las etiquetas hacia arriba facilita ver el sedimento formado en el lado opuesto al abrirla.



Coloque un máximo de 12 botellas en cada estante.

En los 4 estantes centrales sólo pueden colocarse botellas tipo “Bourgogne” y “Bordeaux”.



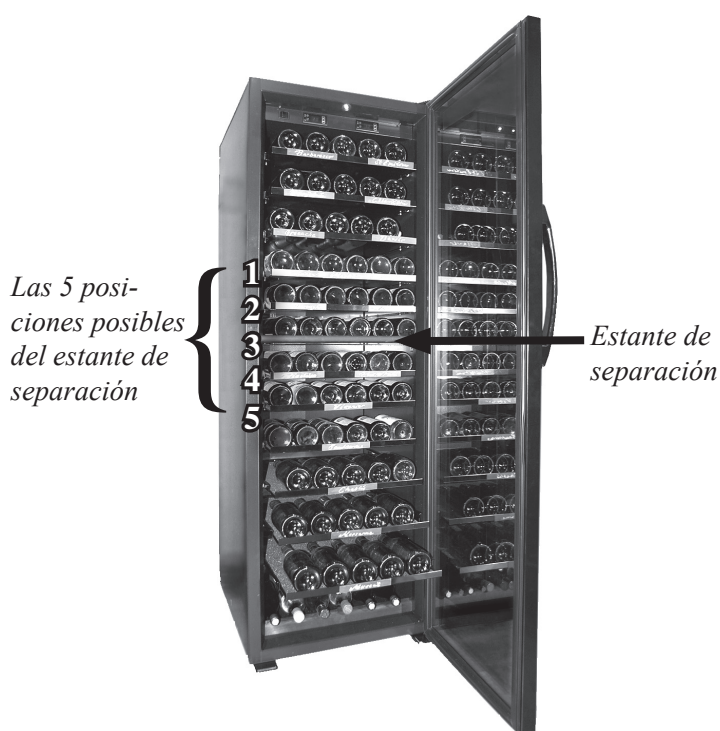
10 de los 11 estantes deslizantes tienen tiras sellantes en el borde trasero. Para que el armario funcione óptimamente es importante que las tiras cubran los orificios de circulación.

Nota: el estante deslizante inferior no tiene tira sellante, por lo que no se debe intercambiar con ninguno de los demás estantes!

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

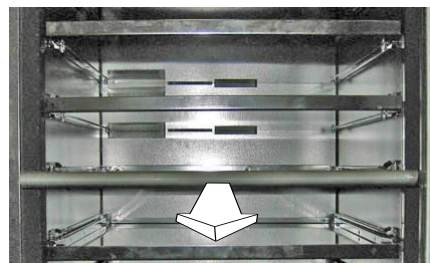
AJUSTE DEL TAMAÑO DE LOS COMPARTIMENTOS

La bodega está equipada con 11 estantes extraíbles y un estante aislado de separación. El estante de separación se puede colocar en 5 posiciones distintas, permitiéndole cambiar el diseño de los compartimentos de 4 a 8 estantes. El estante de separación divide el aire frío y caliente creando dos zonas de temperaturas distintas que se pueden controlar independientemente. El tamaño de los compartimentos se puede ajustar entre 1/3 y 2/3 del volumen total. Los gradientes se ajustan del mismo modo, independientemente del tamaño de los compartimentos. Así, el rango de temperatura es el mismo, en cada espacio y a cualquier ajuste de temperatura.



Para ajustar el tamaño de los compartimentos, realice el siguiente procedimiento:

-  1. Desmonte el estante de separación.



2. Al hacerlo quedará visible el aislante de separación en la parte de atrás del compartimento. Para desmontarlo, desatornille ambos tornillos.



3. Mueva el aislante de separación a su nueva posición. Para fijarlo, vuelva a atornillar los dos tornillos que quitó anteriormente (los agujeros rectangulares indican los lugares donde puede colocar el aislante de separación. Es posible colocarlo en 5 posiciones distintas).
4. Coloque el estante de separación en su sitio.
5. A continuación, compruebe los estantes extraíbles. Estos estantes están equipados con tiras plásticas de sellado auto-adhesivas. Para que la bodega funcione correctamente, compruebe que estas tiras cubren completamente los agujeros que hay en la parte de atrás del compartimento.



Asegúrese de que la tira de sellado cubre totalmente el agujero.

La instalación ya ha terminado, por lo que ya puede comenzar a utilizar la bodega.

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

USO DEL SISTEMA DE REGISTRO

La aplicación se suministra con varias tiras magnéticas reutilizables. Se pueden colocar en la parte frontal de los estantes. Y sirven para anotar información sobre sus vinos con el bolígrafo que se incluye en la bolsa de piezas. Podrá escribir y borrar nombres con la frecuencia que desee.



MANTENIMIENTO

LIMPIEZA

Desconecte siempre la bodega desconectándola del enchufe de la pared antes de limpiarla.

Limpie regularmente la bodega. Utilice exclusivamente un detergente suave para limpiar el interior. No utilice sustancias abrasivas o perfumadas. Utilice un paño suave o una esponja. No se olvide de limpiar el desagüe para asegurarse de que no se bloquee con nada.

Si no va a utilizar la bodega durante más de 48 horas, deje las puertas abiertas para airearla.

Para que el sistema de refrigeración funcione del modo más eficaz, será necesario limpiar de vez en cuando el condensador y el compresor que hay detrás de la bodega con un cepillo o una aspiradora.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Si la bodega deja de funcionar, realice las siguientes comprobaciones antes de avisar al servicio técnico:

- ¿Está conectada la bodega?
- ¿Ha introducido correctamente el enchufe en la toma de la pared?
- ¿Ha ajustado correctamente los controles?
- ¿Se ha producido una interrupción del suministro eléctrico?

Si la causa del fallo no es ninguna de las anteriores, avise a un técnico autorizado.

CÓDIGOS DE ERROR

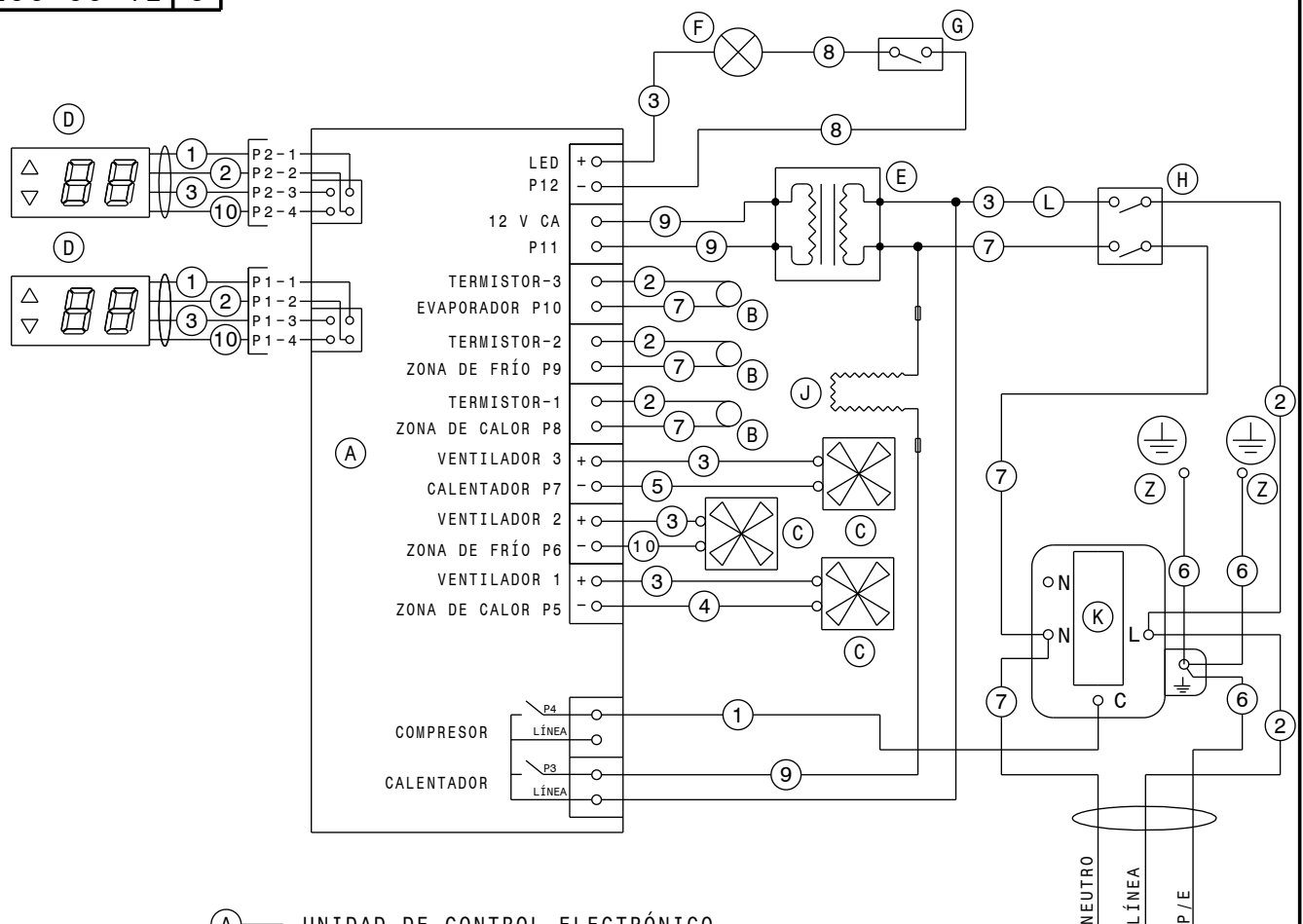
Si se muestra un código de error (E1, E2, E3 o E4), avise a un técnico autorizado.

DESCRIPCIÓN DEL CÓDIGO DE ERROR

- **E1**
Fallo del sensor del evaporador.
- **E2**
Fallo del sensor de temperatura de aire (compartimento de vino blanco). Sensor averiado o cortocircuito.
- **E3**
Fallo del sensor de temperatura de aire (compartimento de vino tinto). Sensor averiado o cortocircuito.
- **E4**
Error de comunicación de la pantalla. Unidad de control eléctrico averiada o cortocircuito.

DIAGRAMA DEL CABLEADO

295 55 12 3



- (A) UNIDAD DE CONTROL ELECTRÓNICO
- (B) TERMISTOR
- (C) VENTILADOR
- (D) PANTALLA
- (E) TRANSFORMADOR
- (F) LÁMPARA LED
- (G) INTERRUPTOR DE PUERTA
- (H) INTERRUPTOR DE CORRIENTE
- (J) CABLE DE CALEFACCIÓN
- (K) COMPRESOR
- (L) FUSIBLE EXTERNO
- (Z) TIERRA DE PROTECCIÓN

- (1) NEGRO
- (2) MARRÓN
- (3) ROJO
- (4) AMARILLO
- (5) VERDE
- (6) VERDE/AMARILLO
- (7) AZUL
- (8) GRIS
- (9) BLANCO
- (10) NARANJA

SOMMAIRE

INTRODUCTION.....	34	MAINTENANCE	40
INSTRUCTIONS D'INSTALLATION.....	36	DÉTECTION DES PANNES	41
INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT.....	38	SCHÉMA DE CÂBLAGE	42



Veuillez lire ces instructions, avant d'installer et d'utiliser la cave de service. Conservez le manuel dans un endroit sûr et veillez à ce que tous les utilisateurs en connaissent le contenu. Conservez les instructions pour une utilisation ultérieure et transmettez-les à tout utilisateur futur de l'appareil.

ATTENTION

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants ou d'autres personnes sans assistance et supervision si leurs capacités physiques, sensorielles ou mentales les empêchent d'utiliser l'appareil en toute sécurité. Les enfants doivent être surveillés de façon à s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

SYMBOLES

Les symboles suivants sont utilisés dans l'ensemble du manuel.

AVERTISSEMENT

Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner la mort ou de graves blessures.

ATTENTION

Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures légères ou de moindre importance.

ATTENTION

Utilisé sans le symbole d'alerte de sécurité, indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages matériels.



Informations



Instructions étape par étape

INTRODUCTION

Nous vous remercions d'avoir choisi la cave de service SW 180. Pour véritablement apprécier les arômes et le goût d'un vin, il faut le servir à la bonne température. Un vin servi à la bonne température met en valeur les mets qui l'accompagnent. La modularité de la cave de service permet un contrôle total de la température et assure une dégustation parfaite pour tous types de vins. Vous serez ainsi sûrs de servir à chaque fois des vins à température exacte de dégustation. Les différentes zones pour les rouges et les blancs peuvent être modifiées selon les besoins, vous permettant ainsi de mieux gérer le service des vins. Nous sommes certains que cette nouvelle acquisition vous offrira entière satisfaction.

PRÉSENTATION DU PRODUIT

COMPARTIMENT
VIN ROUGE

+20 °C
+18 °C
+16 °C

COMPARTIMENT
VIN BLANC

+12 °C
+9 °C
+6 °C

↑

↓

↑

↓

Températures
réglage usine



1. Lumière DEL
2. Étiquette
informative
3. Clayette
coulissante
4. Clayette de
séparation
réglable
5. Joint d'étanchéité
sur la porte
6. Compartiment de
refroidissement

CARACTÉRISTIQUES

- Convient pour le stockage de différents types de vins à une température parfaite pour la consommation de chaque vin.
- Encastrable ou libre.
- Fonctionnement simple grâce aux touches de contrôle type poussoirs et à un affichage numérique des températures.
- Zones de températures séparées réglables. Chaque compartiment maintient sa propre zone de température.
- Le compartiment de refroidissement (2-5 °C) convient pour un refroidissement rapide et pour les vins légèrement plus frais.
- 12 bouteilles peuvent être placées sur chaque clayette coulissante.
- L'éclairage DEL actionné par la porte, permet de présenter élégamment la collection de vins et d'éclairer les étiquettes pour une identification rapide.
- Le système d'"ardoise" réutilisable permet d'identifier immédiatement les vins. Vous pouvez écrire, effacer et réinscrire des noms, aussi souvent que vous le souhaitez.
- Porte à verrou.
- La porte, en verre à faible émission, présente une performance d'isolation élevée et filtre entièrement les rayons UV.

INTRODUCTION

DIMENSIONS ET SPÉCIFICATIONS

Largeur :	595 mm
Profondeur :	
- Avec poignée	765 mm
- Sans poignée	681 mm
Hauteur (avec piètement) :	1735 mm
Poids :	
- Vide	131 kg
- Plein (168 bouteilles)	331 kg
Capacité :	168 bouteilles
Nombre d'clayettes fixées :	12
Nombre de bouteilles par clayette :	12
Nombre de bouteilles dans le compartiment de refroidissement :	24
Plage de réglage :	
- Zone froide	6-10 °C
- Zone chaude	14-18 °C
Consommation énergétique, température ambiante, fonctionnement normal :	0.55 KWh/24h
Consommation électrique chauffage :	40 W

PLAQUE SIGNALÉTIQUE

La plaque signalétique, placée à l'intérieur de la cave de service, contient des informations utiles en cas de contacts avec le personnel du service après-vente.

 Dometic			
MADE IN SWEDEN			
Prod. No.	Model	Serial No.	Factory
921 17 85-01	SW 180	637 00001	MO
Volt	Hz	Watt	A
230	50 / 60	54	0.66
Refrigerant	Charge		TYPE
R134a	105 g		SW - SW 180

Vous pouvez aussi noter ces informations ici.

Désignation du modèle (Model)

Numéro du produit (Prod. No).....

Numéro de série (Serial No)

Tension (Volt).....

GESTION DES DÉCHETS



Les appareils portant ce symbole doivent être déposés au point de réception local prévu à cet effet pour la mise au rebut des équipements électriques et électroniques.

La mise au rebut de ce produit avec le système de collecte des déchets ménagers, n'est pas autorisée.

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

DÉBALLAGE

- Lors de la réception, vérifiez que l'appareil n'a pas été endommagé pendant le transport. Les dommages dus au transport doivent être signalés au fournisseur, avant la mise en marche de la cave de service.
- Retirez la palette de transport. Retirez, avec soin, l'appareil de son emballage et vérifiez-le. En cas de dommage, informez le fournisseur.
- Nettoyez l'intérieur de la cave de service avec de l'eau chaude et un détergent doux. N'utilisez pas de poudre à récurer, paille de fer ou autre produit similaire. Rincez à l'eau claire et essuyez avec un chiffon doux.

CONDITIONS REQUISES POUR L'INSTALLATION

- Les règlements locaux concernant les appareils de ce type doivent être respectés.
- Pour des raisons de sécurité et de fonctionnement, l'appareil ne doit pas être installé à l'extérieur.
- La température ambiante doit être entre 12 et 32 °C.
- La cave de service est conçue pour une installation libre ou encastrée.
- Pour l'installation encastrée, un dégagement de 50 mm sur le dessus est nécessaire. Aucun dégagement latéral n'est requis. Laissez un espace de 30 mm entre la cave et le sol.
- Installez la cave de service dans un endroit sec. Évitez l'ensoleillement direct ou toute autre source de chaleur.
- La surface sur laquelle repose l'appareil doit être plane.
- Si la cave de service doit être placée sur une moquette, mettez une plaque de bois dessous - ou bien réajustez-la après un certain temps. Si elle repose sur une surface molle, elle peut en effet s'affaisser. Contrôlez l'espace entre la cave et le sol et réglez les pieds de la cave si nécessaire.

BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE

- Il est essentiel que l'installation électrique soit effectuée correctement et en tenant compte de tous les règlements et principes d'usage pertinents.
- L'appareil est conçu pour un branchement au secteur en CA. La tension (V) et la fréquence (Hz) sont indiquées sur la plaque signalétique à l'intérieur de l'appareil.
- La cave de service est équipée d'une fiche destinée à une prise de terre. Dometic et ses filiales ne seront pas tenus responsables de tout incident dû à un fil de terre défectueux ou non existant.
- L'utilisation d'une fiche est nécessaire puisque certaines opérations nécessitent une mise hors tension temporaire. La fiche doit être facilement accessible une fois l'installation terminée.
- Le branchement au secteur doit être fait au moyen d'une prise murale indépendante. Ne pas couper ni retirer la troisième broche (de mise à terre) de la fiche.
- Ne pas brancher l'appareil dans la prise, avant d'avoir terminé l'installation.
- Les fils électriques doivent être dirigés et sécurisés de manière à éviter tout contact avec des pièces chaudes ou tranchantes de la cave de service. Si la fiche est endommagée de quelque manière que ce soit, elle doit être remplacée par le fabricant ou une personne qualifiée, de manière à éviter des dommages ou blessures.

AVERTISSEMENT

La cave de service doit être mise à terre.

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

INSTALLATION DE LA CAVE DE SERVICE

INSTALLATION LIBRE

Pour installer la cave de service, procédez comme suit.

1. Placez la cave de service sur un sol plat et solide. Vérifiez que la porte peut s'ouvrir en grand, pour pouvoir tirer les clayettes.
2. Réglez la hauteur du piètement pour qu'il y ait un dégagement de 30 mm sous la cave de service.
3. Vérifiez que l'appareil est parfaitement à l'horizontale. Cet ajustement peut se faire en vissant ou dévissant le piètement avant de l'appareil.
4. Branchez à la prise électrique. Sécurisez le fil sous l'appareil.

INSTALLATION ENCASTRÉE

Pour installer la cave de service, procédez comme suit.

1. Placez l'appareil dans l'encastrement. Vérifiez le dégagement nécessaire (50 mm sur le dessus).
2. Réglez la hauteur du piètement pour qu'il y ait un dégagement de 30 mm sous la cave de service.
3. Vérifiez que l'appareil est parfaitement à l'horizontale. Cet ajustement peut se faire en vissant ou dévissant le piètement avant de l'appareil.
4. Branchez à la prise électrique. Sécurisez le fil sous l'appareil.

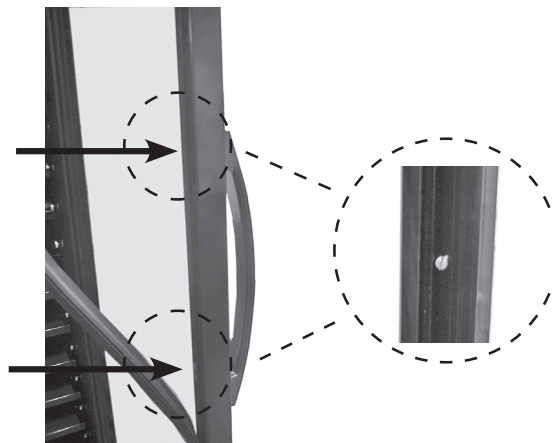
FIXER LA POIGNÉE

Pour fixer la poignée, procédez comme suit.

1. Retirez le joint d'étanchéité derrière les deux orifices destinés à la poignée. Commencez par le coin du haut et retirez doucement le joint de la rainure. Continuez vers le bas et passez les deux orifices.



2. Mettez les deux vis fournies, dans les orifices pré-perforés.
3. Mettez la poignée en place. Serrez bien les vis.



INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT

MARCHE/ARRÊT



Veillez noter qu'après son transport, l'armoire à vin ne peut être mise en service avant environ une heure.

Si l'armoire a été transportée en position horizontale, il faudrait attendre un minimum de quatre heures avant de la démarrer.



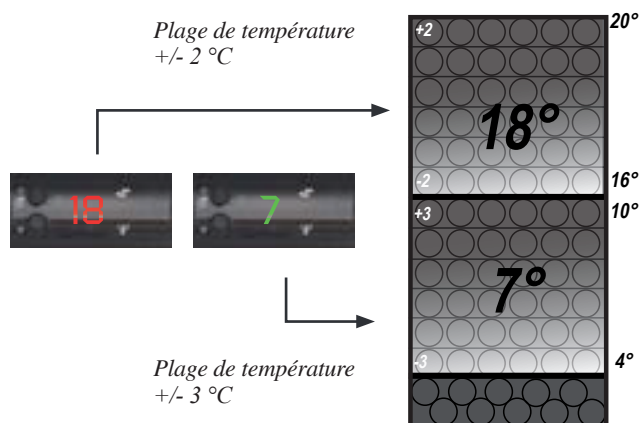
Appuyez sur la touche, pour mettre en marche ou arrêter la cave de service.



RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE

Les températures indiquées sur les affichages DEL sont les températures moyennes.

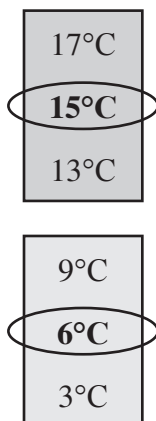
- Les chiffres rouges indiquent la température moyenne du compartiment vin rouge.
- Les chiffres verts indiquent la température moyenne du compartiment vin blanc.



Exemple

La plage de réglage pour le compartiment vin rouge est de 14-18 °C. Le gradient +/-2 °C signifie que, si vous réglez la température sur 15 °C, la plage de température sera 15°C + 2 °C = 17 °C sur le haut de la zone et 15 °C - 2 °C = 13°C sur le bas.

La plage de réglage pour le compartiment vin blanc est de 6-10 °C. Le gradient +/-3 °C signifie que, si vous réglez la température sur 6 °C, la plage de température sera 6 °C + 3 °C = 9 °C sur le haut de la zone et 6 °C - 3 °C = 3 °C sur le bas.



Pour régler la température, procédez comme suit.



1. Appuyez sur la touche [1] ou [2] et maintenez la pression quelques secondes. L'affichage clignote.



Compartiment
vin rouge

Compartiment
vin blanc

2. Relâchez la touche. Appuyez sur la touche [1] ou [2] pour augmenter ou abaisser la température. Le nouveau réglage est sauvegardé automatiquement, après un délai de 6 s.

STOCKAGE DU VIN

Les bouteilles de vin doivent en principe être stockées horizontalement. Le vin est ainsi en contact avec le bouchon pour le maintenir humide et empêcher l'oxydation et l'évaporation.

Si les étiquettes sont tournées vers le haut, il est plus facile de voir la formation de dépôt sur l'autre côté de la bouteille, avant son ouverture.



Ne placez pas plus de 12 bouteilles sur chaque clayette.

Ne placez que des bouteilles de type « Bourgogne » ou « Bordeaux » sur les 4 clayettes du milieu.



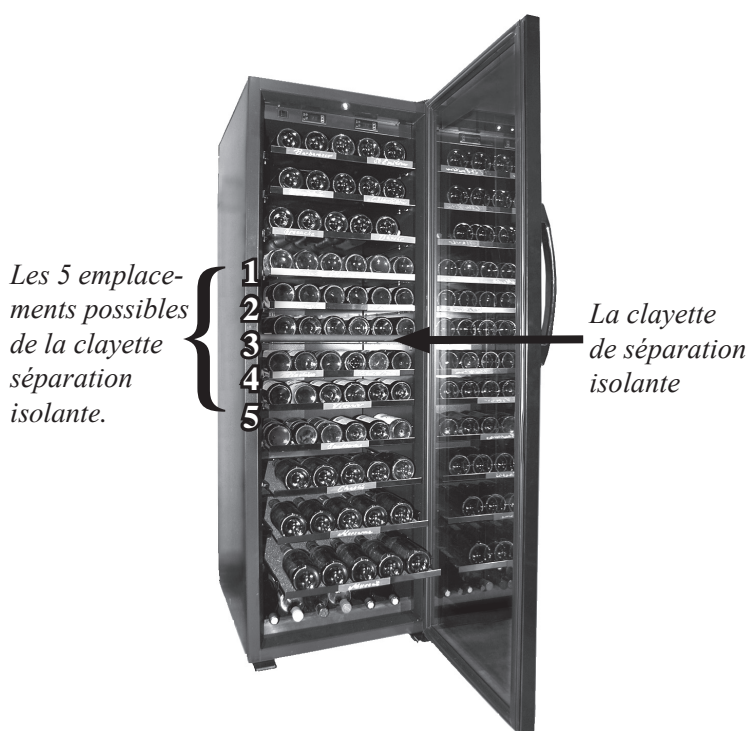
10 des 11 étagères coulissantes comportent des bandes d'étanchéité au niveau de leur bord arrière. Pour que la cave à vin fonctionne de manière optimale, les bandes doivent impérativement couvrir les orifices de circulation.

Noter que l'étagère du bas ne comporte pas de bande d'étanchéité et ne doit donc pas être permutée avec une des autres étagères !

INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT

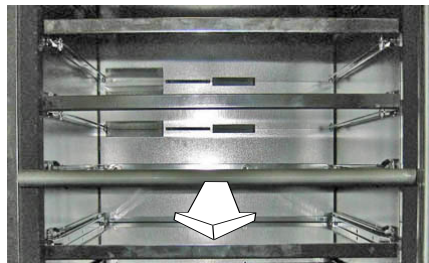
RÉGLER LA TAILLE DES COMPARTIMENTS

La cave de service comprend 11 clayettes réglables coulissantes et une clayette de séparation isolante. La clayette de séparation isolante peut se placer sur 5 positions différentes. Vous pouvez ainsi varier le nombre des clayettes par compartiment, de 4 à 8. La clayette de séparation isolante sépare l'air chaud de l'air froid, créant ainsi deux zones de températures différentes pouvant être contrôlées indépendamment. La taille des compartiments peut être réglée entre 1/3 et 2/3 du volume total. Le réglage des gradients est le même quelle que soit la taille des compartiments. La plage de température est donc identique partout et pour tout réglage de température.

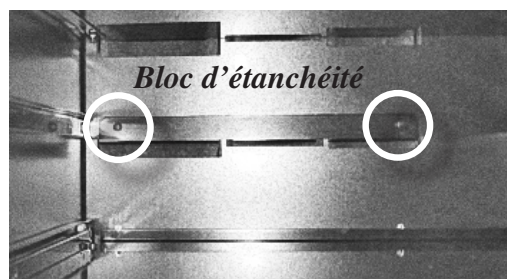


Pour régler la taille des compartiments, procédez comme suit.

-  1. Retirez la clayette de séparation isolante.



2. Le bloc d'étanchéité est désormais visible au fond du compartiment. Retirez-le en dévissant les deux vis.



3. Placez le bloc d'étanchéité dans son nouvel emplacement. Fixez-le avec les deux vis utilisées précédemment. (Les orifices rectangulaires indiquent les endroits où peut se placer le bloc d'étanchéité. Vous pouvez choisir entre 5 emplacements différents.)
4. Mettez en place la clayette de séparation.
5. Vérifiez ensuite les clayettes coulissantes. Elles comportent des bandes d'étanchéité autocollantes. Pour assurer une température optimale du vin, vérifiez que ces bandes recouvrent entièrement les orifices sur le fond du compartiment.



Assurez-vous que la bande recouvre entièrement l'orifice.

L'installation est terminée. Vous pouvez commencer à utiliser votre cave de service.

INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT

UTILISER LE SYSTÈME D' "ARDOISE".

Vous trouverez ci-joint un certain nombre d'étiquettes aimantées réutilisables. Elles peuvent se fixer sur le devant des clayettes. Utilisez le crayon du sachet de fournitures pour inscrire les informations adéquates concernant les vins. Vous pouvez écrire et effacer des informations, aussi souvent que vous le souhaitez.



MAINTENANCE

NETTOYAGE

Avant de procéder au nettoyage de la cave de service, mettez-la à l'arrêt et débranchez-la.

Nettoyez-la régulièrement. Utilisez toujours un détergent doux, pour nettoyer l'intérieur. N'utilisez pas de substances abrasives ni trop parfumées. Utilisez une éponge ou un chiffon doux. N'oubliez pas de nettoyer le tuyau de vidange et de vérifier qu'il n'est pas bouché.

Si la cave de service n'est pas utilisée pendant plus de 48 heures, laissez la porte ouverte pour l'aérer.

Pour que le système de refroidissement fonctionne de manière optimale, nettoyez de temps en temps la grille du condenseur et le compresseur sur l'arrière de l'appareil, avec une brosse ou un aspirateur.

DÉTECTION DES PANNES

En cas de panne de la cave de service, vérifiez les points suivants avant de faire appel au service après-vente.

- L'appareil est-il branché ?
- La fiche est-elle bien enfoncée dans la prise ?
- Les touches de contrôle sont-elles réglées correctement ?
- Y-a-t-il une panne de courant ?

Si la cause de la panne ne correspond pas aux points ci-dessus, contactez un technicien de maintenance agréé.

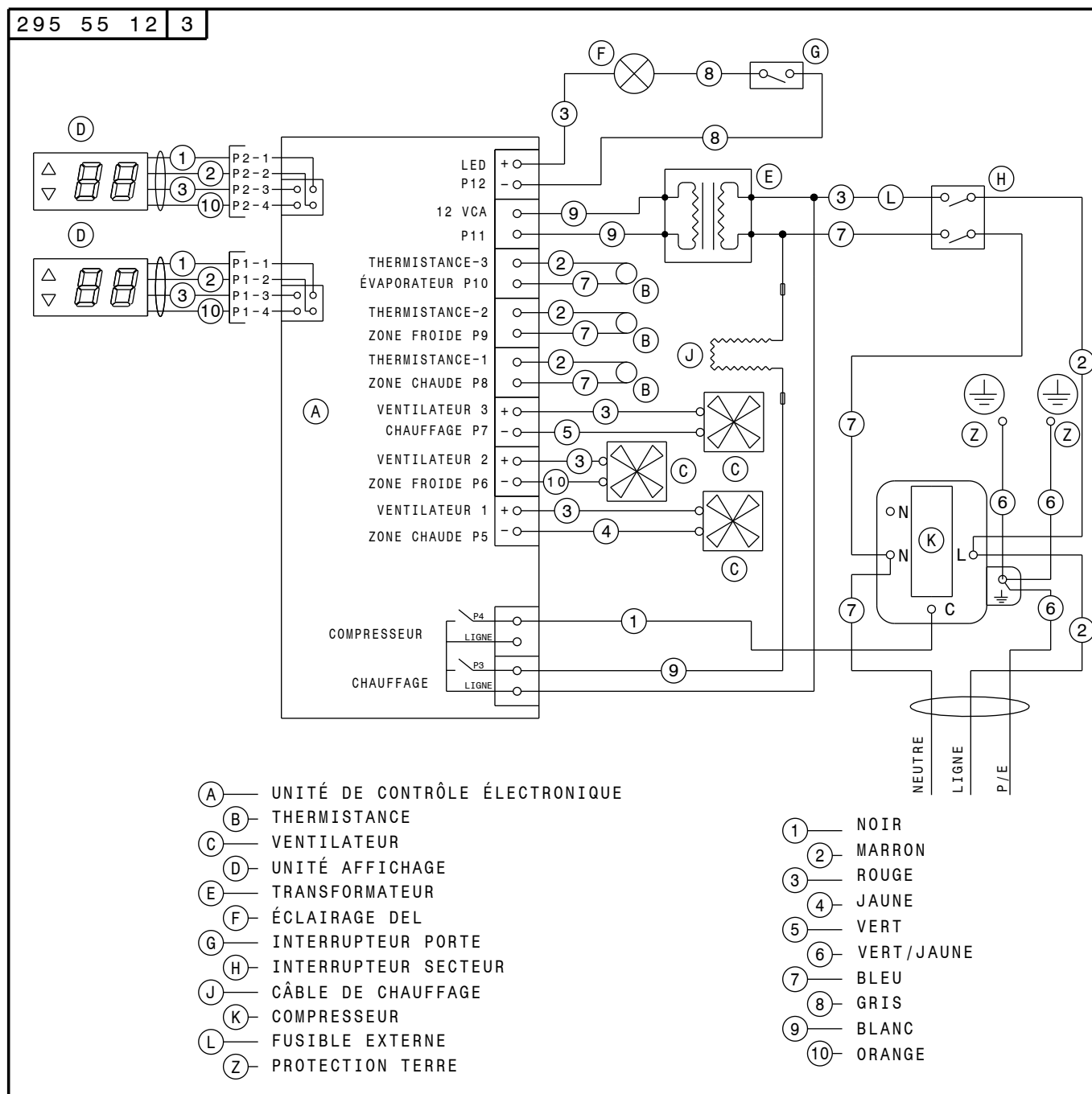
CODES D'ERREURS

Si un code d'erreur (E1, E2, E3 ou E4) est affiché, veuillez contacter un technicien de maintenance agréé.

DESCRIPTION DES CODES D'ERREURS

- **E1**
Panne du capteur de l'évaporateur. Capteur défectueux ou court-circuit.
- **E2**
Panne du capteur de température d'air (compartiment vin blanc). Capteur défectueux ou court-circuit.
- **E3**
Panne du capteur de température d'air (compartiment vin rouge). Capteur défectueux ou court-circuit.
- **E4**
Erreur de l'affichage de communication. Panne de l'unité de contrôle électrique ou court-circuit.

SCHÉMA DE CÂBLAGE



INDICE

INTRODUZIONE	44	MANUTENZIONE	50
ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE	46	RISOLUZIONE DEI PROBLEMI	51
ISTRUZIONI PER L'USO	48	SCHEMA DEI COLLEGAMENTI	52



Leggere queste istruzioni prima di installare e usare il frigorifero. Conservare questo manuale in un luogo sicuro, e accertarsi che tutti gli utilizzatori ne conoscano i contenuti. Conservare le istruzioni per poterle consultare in seguito, e passarle a eventuali futuri proprietari dell'apparecchio.

ATTENZIONE

Il presente apparecchio non deve essere usato da bambini oppure, senza assistenza o supervisione, da altre persone la cui capacità fisica, sensoriale o mentale impedisca un uso corretto e sicuro. Controllare i bambini affinché non giochino con l'apparecchio.

SIMBOLI

I simboli seguenti sono utilizzati in tutto questo manuale:



AVVISO

Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe avere come conseguenza la morte o lesioni gravi.



ATTENZIONE

Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe avere come conseguenza lesioni lievi o moderate.

ATTENZIONE

Usato senza il simbolo di avviso di sicurezza indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe avere come conseguenza danni alle cose.



Information

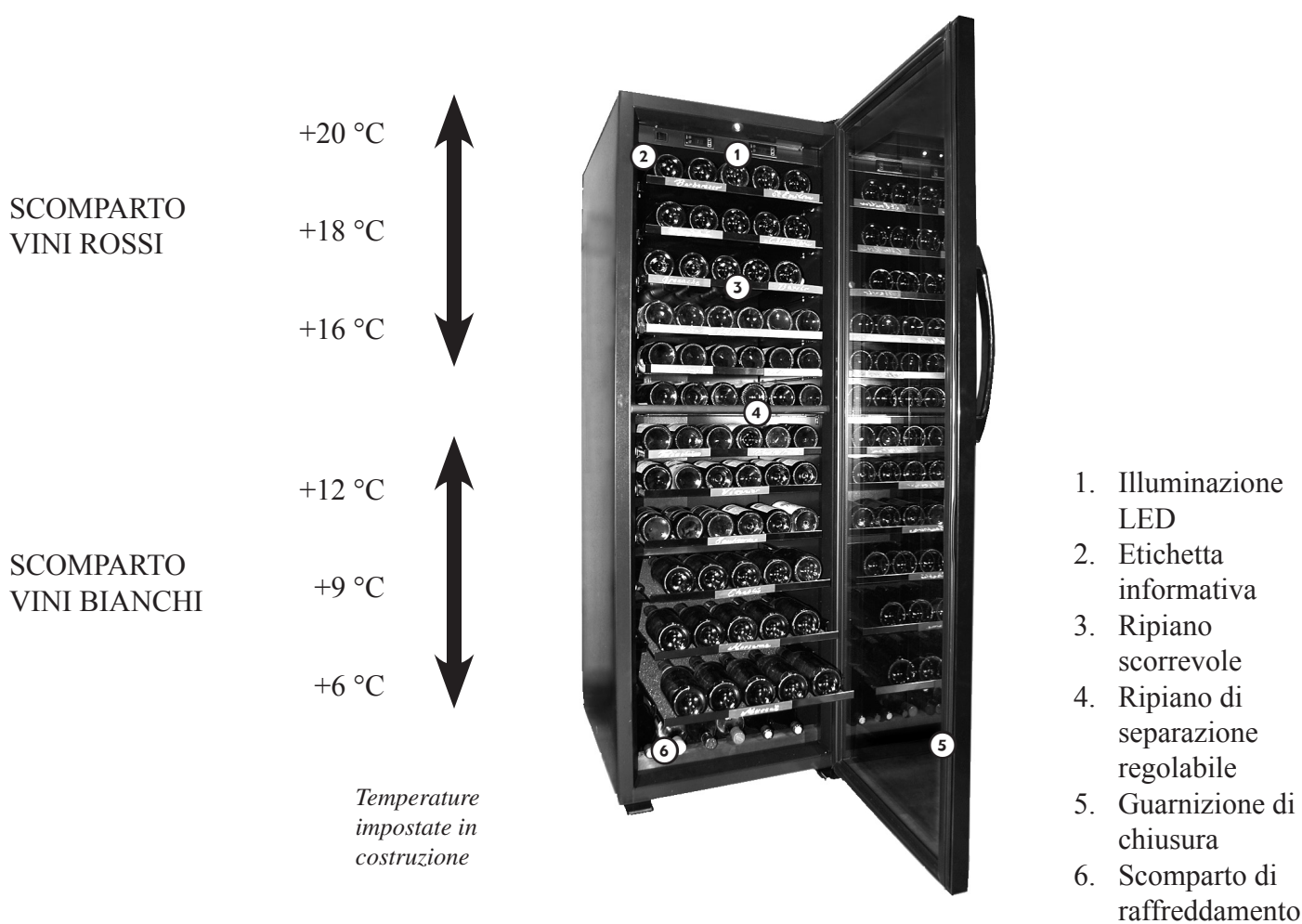


Istruzioni passo a passo

INTRODUZIONE

Grazie per aver scelto Dometic Service Wine Cellar, SW 180. Perché un vino possa regalare tutto il suo profumo e i suoi aromi deve essere servito alla giusta temperatura. La giusta temperatura del vino esalta anche le qualità del cibo. La modularità di questo frigorifero multi-temperatura permette il controllo completo sulla temperatura del vino, assicurando la perfetta temperatura di servizio per ogni tipo di vino. Quindi la sicurezza di servire ogni vino alla giusta temperatura, in ogni momento. Le zone differenziate per i rossi e i bianchi possono essere modificate per soddisfare le vostre esigenze, permettendovi di organizzare meglio la vostra cantina. Siamo certi che sarete completamente soddisfatti del vostro acquisto.

PANORAMICA DEL PRODOTTO



CARATTERISTICHE

- Adatto per conservare vini di diversi tipi, ciascuno alla sua temperatura ottimale.
- Incassato e/o a pavimento
- Facile da usare con semplici pulsanti e un display digitale per la temperatura.
- Zone con temperature singole regolabili. Ogni scomparto mantiene la propria fascia di temperatura.
- Lo scomparto di raffreddamento (2-5 °C) è adatto al raffreddamento rapido di vini da servire leggermente più freddi.
- Ogni ripiano scorrevole può ospitare fino a 12 bottiglie.
- L'illuminazione LED controllata dalla porta di chiusura mostra la collezione dei vini e ne illumina le etichette, per una loro facile identificazione.
- Identificazione immediata dei vini, grazie a un sistema di etichette riutilizzabili. Per scrivere, cancellare e riscrivere tutte le volte che si vuole.
- Porta bloccabile.
- La porta di vetro a bassa emissione isola efficacemente e respinge completamente i raggi ultravioletti.

INTRODUZIONE

DIMENSIONI E SPECIFICHE

Larghezza: 595 mm

Profondità:
- Maniglia compresa 765 mm
- Senza maniglia 681 mm

Altezza
(compresi i piedini): 1735 mm

Peso:
- A vuoto 131 kg
- Carico (168 bottiglie) 331 kg

Capacità: 168 bottiglie

Numero totale di
ripiani: 12

Numero totale di ripiani
per ripiano 12

Numero di bottiglie
nello scomparto di
raffreddamento: 24

Intervalli di temperatura:
- Zona fredda 6-10 °C
- Zona tiepida 14-18 °C

Consumo energetico,
20°C di temp. ambiente,
uso normale 0,55 KWh/24h

Potenza assorbita
radiatore 40 W

TARGHETTA INFORMATIVA

La targhetta informativa, collocata all'interno del frigorifero, riporta le informazioni che occorre citare nel caso in cui si contatti il personale di assistenza.

 Dometic				
				
MADE IN SWEDEN				
Prod. No. 921 17 85-01		Model SW 180	Serial No. 637 00001	Factory MO
Volt 230	Hz 50 / 60	Watt 54	A 0.66	Class
Refrigerant R134a	Charge 105 g			TYPE SW 180

Per vostra comodità, riportate qui queste informazioni:

Descrizione modello

Codice prodotto.....

Numero di serie.....

Tensione

RICICLAGGIO



Gli apparecchi che riportano questo simbolo devono essere portati nei punti di raccolta per lo smaltimento dei dispositivi elettrici ed elettronici.

Questo prodotto non può essere smaltito attraverso il normale sistema di raccolta dei rifiuti domestici.

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

DISIMBALLO

- Controllare alla consegna che l'apparecchio non abbia subito danni durante il trasporto. Eventuali danni avvenuti durante il trasporto devono essere comunicati al fornitore prima che il frigorifero sia utilizzato.
- Rimuovere la pedana. Disimballare con cautela e controllare l'apparecchio. In caso di danni, rivolgersi al fornitore.
- Pulire l'interno del frigorifero, usando acqua tiepida e un blando detergente. Non usare polveri abrasive, lane metalliche o simili. Sciacquare con acqua pulita e asciugare con un panno morbido.

REQUISITI DI INSTALLAZIONE

- Osservare tutte le regole di installazione locali per apparecchi di questo tipo.
- Per motivi di sicurezza e di funzionamento, l'apparecchio non deve essere installato all'esterno.
- La temperatura ambiente deve essere compresa fra i 12 °C e i 32 °C.
- SW 180 è stato progettato sia per l'incasso che per l'installazione a pavimento.
- Per l'installazione a incasso è necessaria una luce di 50 mm nella parte superiore. Non è necessaria luce laterale. Lasciare uno spazio libero di 30 mm fra frigorifero e pavimento.
- Installare in luogo asciutto. Evitare l'esposizione alla luce solare o ad altre fonti di calore.
- L'apparecchio deve essere installato su una superficie orizzontale.
- Se il frigorifero è installato su un tappeto, disporre una tavola sotto di esso - oppure - sistemarlo nuovamente dopo qualche tempo, poiché su un fondo soffice potrebbe abbassarsi. Controllare la distanza fra frigorifero e pavimento e regolare i piedini del frigorifero all'occorrenza.

COLLEGAMENTO ELETTRICO

- È essenziale che il collegamento elettrico sia realizzato correttamente, tenendo conto di tutti i regolamenti e delle normative vigenti.
- Apparecchio va collegato a una fonte di corrente alternata. La tensione (V) e la frequenza (Hz) necessari sono riportati sulla targhetta informativa all'interno dell'apparecchio.
- Il frigorifero è dotato di spina adatta a una presa elettrica con conduttore di terra. Dometic e le sue consociate non saranno ritenute responsabili per qualsiasi incidente dovuto alla mancanza o al malfunzionamento del conduttore di terra.
- È necessario usare una spina in quanto alcuni interventi richiedono la temporanea interruzione dell'alimentazione. La spina deve essere facilmente accessibile dopo l'installazione.
- L'alimentazione deve essere fornita mediante una presa a muro indipendente. Non tagliare o rimuovere il terzo contatto (quello di terra) dal cavo di alimentazione.
- Non collegare l'SW 180 alla presa di alimentazione prima della completa installazione.
- I cavi elettrici devono essere disposti e fissati in modo da evitare il contatto con parti calde o taglienti del frigorifero. Se la spina di alimentazione risulta in qualche modo danneggiata, deve essere sostituita dal costruttore o da un tecnico qualificato, per evitare danni o lesioni.

AVVISO

Il frigorifero deve essere collegato a terra.

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

INSTALLAZIONE DEL FRIGORIFERO

INSTALLAZIONE A TERRA

Per installare il frigorifero, seguire questi passi:

-  1. Disporre il frigorifero su un pavimento piano e robusto, e verificare che la porta possa essere aperta sufficientemente per permettere la fuoriuscita dei ripiani.
2. Regolare i piedini per creare uno spazio di 30 mm al di sotto del frigorifero.
3. Verificare che l'apparecchio sia perfettamente in piano. Esso può essere portato in piano regolando i piedini avvitabili anteriori verso l'alto o verso il basso.
4. Collegare l'apparecchio alla presa di alimentazione. Fissare il cavo di alimentazione sul retro.

INSTALLAZIONE A INCASSO

Per installare il frigorifero, seguire questi passi:

-  1. Installare l'apparecchio nello spazio predisposto. Verificare che vi sia il necessario spazio libero (la luce superiore deve essere di 50 mm).
2. Regolare i piedini per creare uno spazio di 30 mm al di sotto del frigorifero.
3. Verificare che l'apparecchio sia perfettamente in piano. Esso può essere portato in piano regolando i piedini avvitabili anteriori verso l'alto o verso il basso.
4. Collegare l'apparecchio alla presa di alimentazione. Fissare il cavo di alimentazione sul retro.

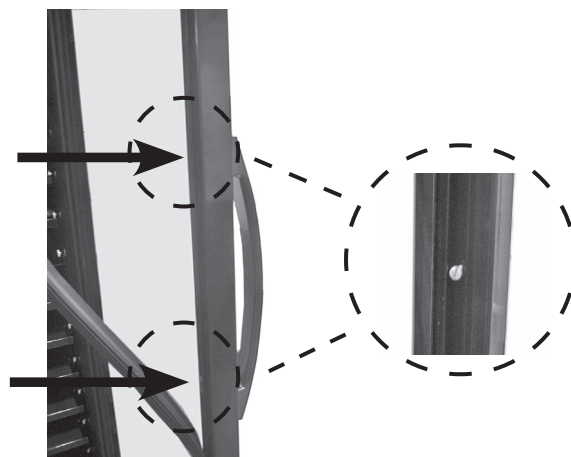
MONTAGGIO DELLA MANIGLIAA

Per montare la maniglia, seguire questi passi:

-  1. Rimuovere la guarnizione della porta dietro ai due fori predisposti per la maniglia. Iniziare nell'angolo superiore ed estrarre delicatamente la guarnizione dalla fessura. Continuare verso il basso fino a oltrepassare i due fori.



2. Inserire le due viti nei due fori.
3. Montare la maniglia. Fissare con le due viti in dotazione.



ISTRUZIONI PER L'USO

ACCENSIONE/SPEGNIMENTO



Tenere presente che, dopo aver trasportato il frigorifero per vini, bisogna attendere 1 ora prima di rimetterlo in funzione.

Se l'apparecchio è stato trasportato in posizione orizzontale, attendere almeno 4 ore prima di avviarlo.



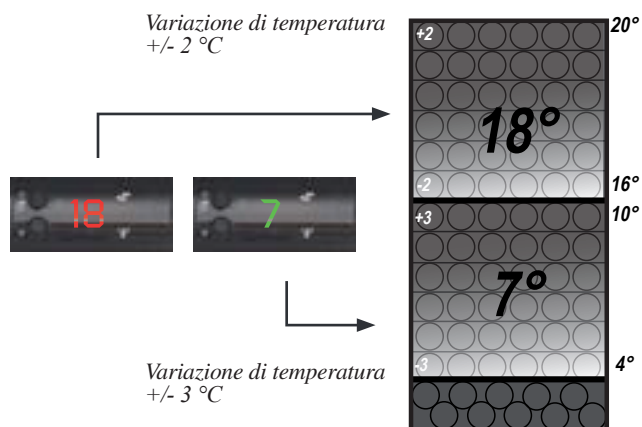
Per accendere o spegnere il frigorifero premere l'interruttore.



REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA

Le temperature visualizzate sui display sono quelle medie.

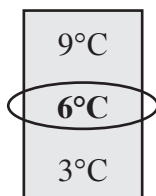
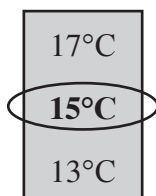
- Cifre in rosso: temperatura media nello scomparto dei vini rossi.
- Cifre in verde: temperatura media nello scomparto dei vini bianchi.



Esempio

L'intervallo di regolazione per lo scomparto dei vini rossi è 14-18 °C. La variazione di $\pm 2^\circ\text{C}$ significa che impostando la temperatura a 15 °C, l'intervallo di temperatura andrà dai 15 °C + 2 °C = 17 °C nella parte alta della zona ai 15 °C - 2 °C = 13 °C in quella bassa.

L'intervallo di regolazione per lo scomparto dei vini bianchi è 6-10 °C. La tolleranza $\pm 3^\circ\text{C}$ significa che impostando la temperatura a 6 °C, l'intervallo di temperatura andrà dai 6 °C + 3 °C = 9 °C nella parte alta della zona ai 6 °C - 3 °C = 3 °C in quella bassa.



Per regolare la temperatura seguire questi passi:



1. Premere e tenere premuto il pulsante [1] o [2] per alcuni secondi. Il display comincerà a lampeggiare.



Scomparto vini rossi

Scomparto vini bianchi

2. Rilasciare il pulsante. Premere il pulsante [1] o [2] per aumentare o diminuire la temperatura. La nuova impostazione sarà memorizzata automaticamente dopo circa 6 secondi.

CONSERVAZIONE DEL VINO

Le bottiglie di vino andrebbero conservate in posizione orizzontale, per permettere al vino di essere a contatto con il tappo, conservandone l'umidità e impedendo l'ossidazione e l'evaporazione.

Rivolgere le etichette verso l'alto rende più facile vedere il sedimento formatosi sul lato opposto della bottiglia al momento della sua apertura.



- Non conservare più di 12 bottiglie su ogni ripiano.

Sui 4 ripiani centrali trovano spazio solamente bottiglie di tipo Borgognona e Bordeaux.



10 degli 11 ripiani scorrevoli sono dotati di strisce sigillanti sul bordo posteriore. Per un funzionamento ottimale del frigorifero è molto importante che le strisce coprano i fori di ricircolo.

Notare che il ripiano scorrevole inferiore è sprovvisto di striscia sigillante, quindi non può essere scambiato di posto con gli altri ripiani!

ISTRUZIONI PER L'USO

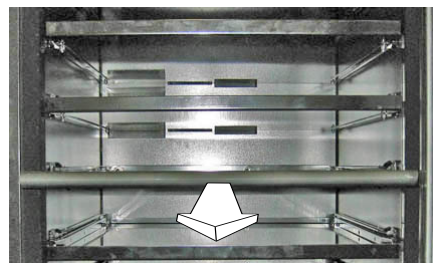
REGOLAZIONE DELLA DIMENSIONE DEGLI

Il frigorifero è dotato di 11 ripiani scorrevoli regolabili e di un ripiano isolante di separazione. Il ripiano di separazione può essere disposto in 5 diverse posizioni, permettendo di inserire in ciascun scomparto da 4 a 8 ripiani. Il ripiano di separazione separa l'aria fredda da quella tiepida e crea due zone a diverse temperature, che possono essere controllate in modo indipendente. La dimensione degli scomparti può essere regolata fra 1/3 e i 2/3 del volume complessivo. La variazione di temperatura è la stessa, indipendentemente dalla dimensione degli scomparti. Quindi in ogni spazio e per qualunque impostazione di temperatura, la variazione di temperatura rimane invariata.

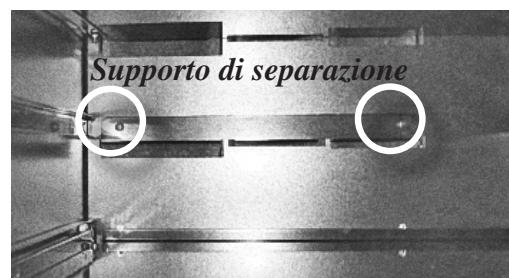


Per regolare la dimensione degli scomparti seguire questi passi:

-  1. Rimuovere il ripiano di separazione.



2. È ora visibile il supporto del separatore, sul fondo dello scomparto. Staccarlo, rimuovendo le due viti.



3. Spostare il supporto nella nuova posizione. Fissarlo bene usando le due viti rimosse in precedenza (i fori rettangolari indicano le posizioni possibili per il supporto. È possibile scegliere fra 5 diverse posizioni).
4. Appoggiare il ripiano di separazione nella nuova posizione.
5. Controllare quindi i ripiani scorrevoli. I ripiani sono dotati di strisce sigillanti autoadesive di plastica. Affinché il frigorifero funzioni correttamente, verificare che queste strisce coprano completamente i fori sul retro dello scomparto.



Assicurarsi che la striscia sigillante copra completamente il foro.

Ora l'installazione è terminata, ed è possibile cominciare a usare il frigorifero.

ISTRUZIONI PER L'USO

USO DELLE ETICHETTE

Si troveranno in dotazione delle strisce magnetiche riutilizzabili. Queste possono essere disposte sulla parte anteriore dei ripiani. Usare la penna contenuta nella borsa degli accessori, o un gesso bianco o simili per scrivere le opportune informazioni sui vini. È possibile scrivere e cancellare tutte le volte che si vuole.



MANUTENZIONE

PULIZIA

Prima di pulire, spegnere il frigorifero e scollegare la spina di alimentazione.

Pulire il frigorifero con regolarità. Per la pulizia all'interno usare un detergente blando. Non utilizzare alcuna sostanza abrasiva o dall'odore aggressivo. Utilizzare un panno morbido o una spugna. Ricordarsi di pulire lo scarico, verificando che non sia ostruito.

Se il frigorifero non verrà utilizzato per più di 48 ore, lasciare la porta aperta per permetterne l'aerazione. Perché il sistema di raffreddamento funzioni con la massima efficienza è necessario pulire di tanto in tanto la serpentina del condensatore e il compressore, sul retro del frigorifero, mediante una spazzola o un aspirapolvere.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Se il frigorifero non funziona correttamente, verificare i seguenti punti prima di chiamare l'assistenza:

- Il frigorifero è acceso?
- La spina è inserita correttamente nella presa?
- Le regolazioni sono impostate correttamente?
- È mancata la corrente elettrica?

Se la causa del malfunzionamento non è compresa nei punti precedenti, contattare un tecnico di assistenza autorizzato.

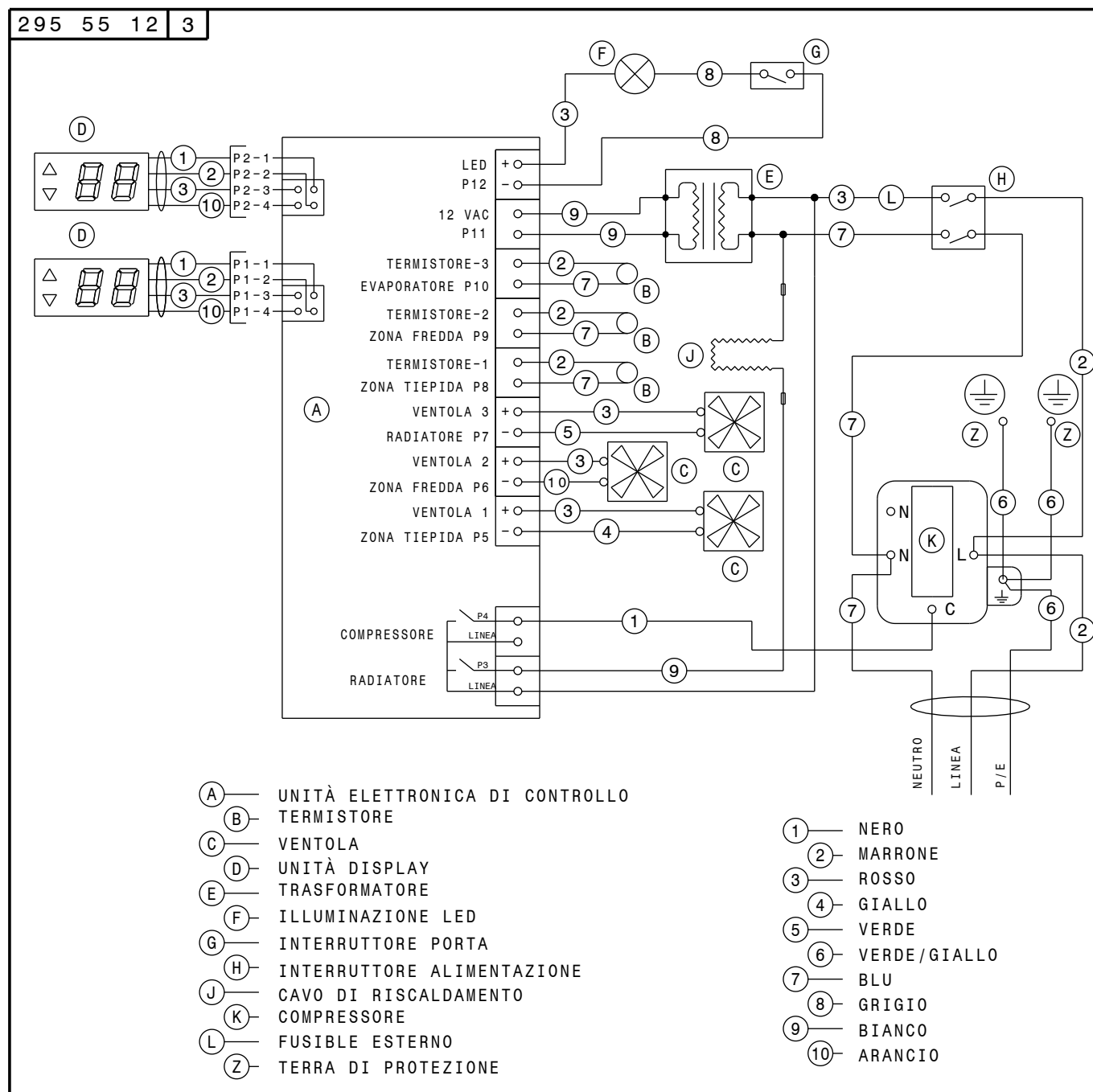
CODICI DI ERRORE

Contattare un tecnico di assistenza autorizzato se compare uno dei seguenti codici di errore: E1, E2, E3, E4.

DESCRIZIONE DEI CODICI DI ERRORE

- **E1**
Guasto del sensore dell'evaporatore. Sensore guasto o corto circuito.
- **E2**
Guasto del sensore della temperatura dell'aria (scomparto dei vini bianchi). Sensore guasto o corto circuito.
- **E3**
Guasto del sensore della temperatura dell'aria (scomparto dei vini rossi). Sensore guasto o corto circuito.
- **E4**
Errore di comunicazione del display. Guasto dell'unità di controllo elettrico o corto circuito.

SCHEMA DEI COLLEGAMENTI



INNEHÅLL

INLEDNING.....	54	UNDERHÅLL	60
INSTALLATIONSANVISNINGAR.....	56	FELSÖKNING.....	60
DRIFTANVISNINGAR.....	58	KOPPLINGSSCHEMA	61



Var vänlig läs dessa anvisningar innan du installerar och börjar använda serveringsvinskåpet. Förvara bruksanvisningen på ett säkert ställe och försäkra dig om att alla användare känner till innehållet i den. Behåll anvisningarna för framtida behov och överlämna dem till eventuell framtida ny ägare av vinskåpet.

OBSERVERA

Den här apparaten är inte avsedd att användas av barn eller andra personer utan assistans eller övervakning, om deras fysiska, sensoriska eller mentala kapacitet hindrar dem från att använda den på ett säkert sätt. Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med apparaten.

SYMBOLER

Följande symboler används i bruksanvisningen:



VARNING

Indikerar en potentiellt farlig situation, som, om den inte undviks, kan leda till dödsfall eller allvarliga personskador.



OBSERVERA

Indikerar en potentiellt farlig situation, som, om den inte undviks, kan leda till mindre eller måttliga personskador.



OBSERVERA

Om symbolen används utan varningsmärket betyder det en potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till skador på egendom.



Information

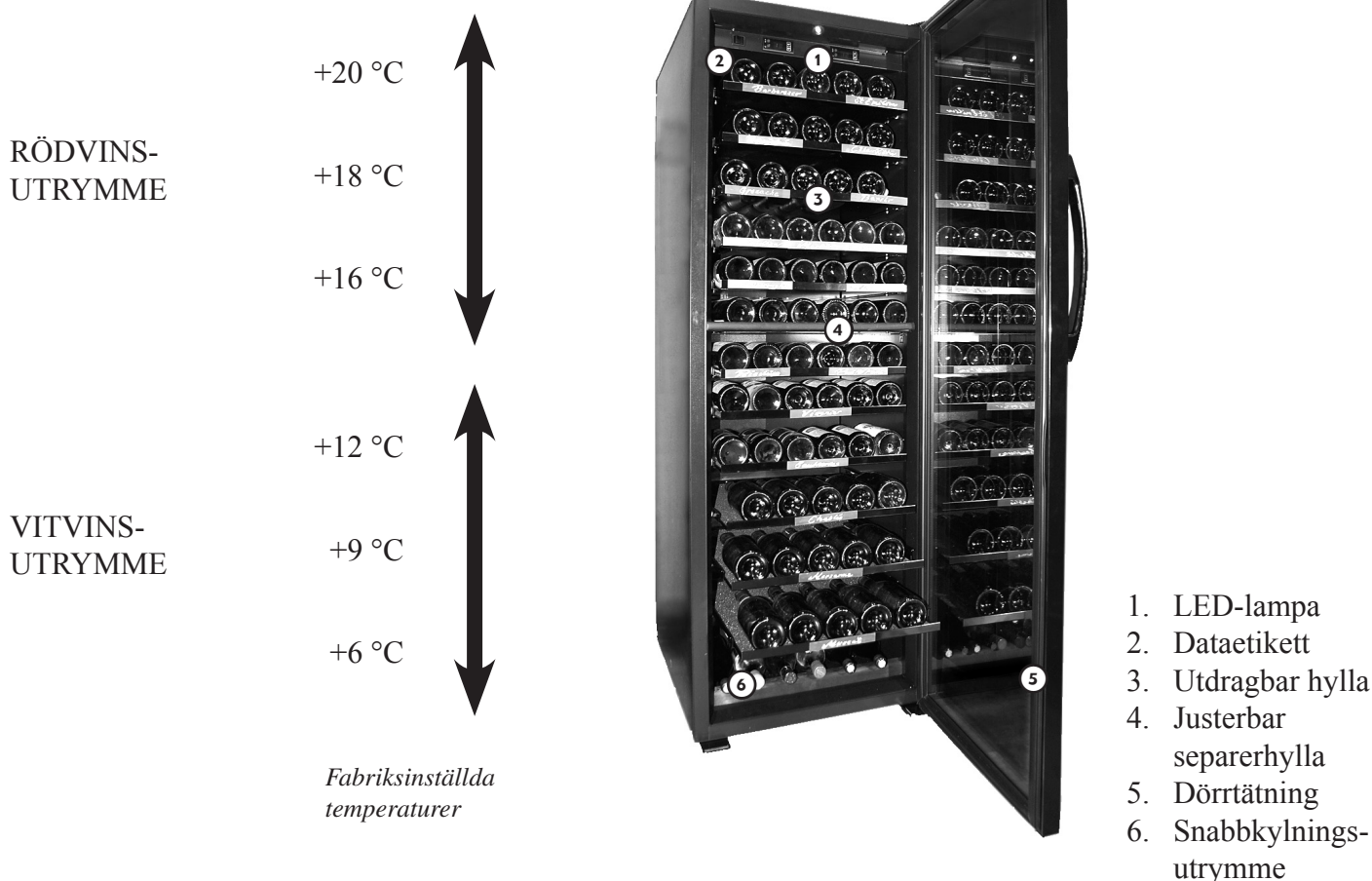


Steg-för-steg-beskrivningar

INLEDNING

Tack för att du valt Dometic Service Wine Cellar, SW 180. För att fullt ut kunna uppskatta ett vins smak och arom, måste det serveras vid rätt temperatur. Ett vin som serveras vid rätt temperatur kommer också att framhäva smaken på maten. Flexibiliteten hos detta fler-tempererade serveringsvinskåp ger dig total kontroll över vintemperaturen och säkerställer perfekt drickstemperatur för varje typ av vin. Därför kan du vara säker på att du alltid serverar utsökta viner med exakt rätt temperatur. De olika områdena för röda och vita viner kan ändras så att de uppfyller dina önskemål och hjälper dig att lyckas ännu bättre med vinerna. Vi är helt förvissade om att du kommer att bli fullständigt nöjd med ditt val.

PRODUKTÖVERSIKT



EGENSKAPER

- Lämplig för förvaring av olika typer av viner vid den ideala drickstemperaturen för varje vinsort.
- Inbyggd och/eller fristående.
- Enkel att använda med tryckknappar som reglerar inställningarna samt med digitala displayer.
- Justerbara individuella temperaturområden. Varje utrymme upprätthåller sitt eget temperaturområde.
- Snabbkylningsutrymmet (2-5 °C) lämpar sig för snabb kylning och för aningen mer kylda viner.
- 12 flaskor kan förvaras på varje hylla.
- Den dörröppningsstyrda LED-belysningen visar på ett smakfullt sätt vinsamlingen och belyser etiketterna för att förenkla identifieringen.
- Snabb identifiering av vinerna tack vare ett återanvändbart "skrivtavelsystem". Skriv, sudd ut och skriv nya namn så ofta du vill.
- Låsbar dörr.
- Den lågstrålande glasdörren har mycket god isolering och filtrerar bort allt UV-ljus.

INLEDNING

MÅTT & TEKNISKA DATA

Bredd:	595 mm
Djup:	
- Med handtag	765 mm
- Utan handtag	681 mm
Höjd (med fötter):	1735 mm
Vikt:	
- Tom	131 kg
- Fylld (168 flaskor)	331 kg
Kapacitet:	168 flaskor
Totalt antal monterade hyllor:	12
Antal flaskor per hylla	12
Antal flaskor i kylningsutrymmet	24
Inställningsområden:	
- Kalla området	6-10 °C
- Varma området	14-18 °C
Energiförbrukning, 20°C omgivningstemp., normal drift	0,55 KWh/24h
Effektförbrukning värmare	40 W

DATASKYLT

På dataskylten, placerad på insidan av serveringsvinskåpet, finns uppgifter som du måste ange vid kontakt med servicepersonal.

 Dometic			
MADE IN SWEDEN			
Prod. No. 921 17 85-01	Model SW 180	Serial No. 637 00001	Factory MO
Volt 230	Hz 50 / 60	Watt 54	A 0.66
Refrigerant R134a	Charge 105 g		TYPE SW SW 180

För att underlätta för dig, anteckna uppgifterna här:

Modellbeteckning

Produktnummer.....

Serienummer

Spänning

REGLER FÖR DEPONERING



Apparater märkta med denna symbol skall lämnas in till kommunens insamlingsställe för omhändertagande av elektriska och elektroniska apparater.

Denna produkt får inte slängas i hushållsavfallet.

INSTALLATIONSANVISNINGAR

UPPACKNING

- Kontrollera vid mottagandet av vinskåpet att ingen del av detta har skadats under transporten. Eventuella transportskador ska snarast möjligt meddelas till leverantören innan serveringsvinskåpet tas i bruk.
- Ta bort transportpallen. Packa upp försiktigt och kontrollera skåpet. Meddela leverantören om något har skadats.
- Rengör insidan av skåpet med varmt vatten blandat med ett mildt rengöringsmedel. Använd inte slipande skurpulver, stålull eller liknande. Skölj med rent vatten och torka torrt med en mjuk trasa.

INSTALLATIONSKRAV

- Alla lokala installationsregler och bestämmelser för denna typ av vinskåp måste följas.
- Av säkerhets- och driftskäl får denna vinskåp inte installeras utomhus.
- Omgivningstemperaturen ska ligga mellan 12-32 °C.
- SW 180 har konstruerats för antingen fristående eller inbyggd installation.
- För den inbyggda installationen ska det finnas ett fritt utrymme ovanpå på 50 mm medan det inte behövs något fritt utrymme längs sidorna. Ett fritt utrymme på 30 mm bör finnas mellan skåp och golv.
- Installera skåpet på en torr plats. Undvik direkt solljus och andra värmekällor.
- Det underlag som skåpet placeras på måste vara horisontellt.
- Om serveringsvinskåpet ska ställas på en matta, placera i så fall en skiva under serveringsvinskåpet - eller - justera det på nytt efter en tid eftersom skåpet kan sätta sig på ett mjukt underlag. Kontrollera avståndet (30 mm) mellan skåp och golv samt justera skåpets fötter om nödvändigt.

ELINSTALLATION

- Det är viktigt att den elektriska installationen utförs på korrekt sätt, enligt alla gällande regler och föreskrifter för elsäkerhet.
- Vinskåpet är avsett för anslutning till växelström (AC). Erfordrad spänning (V) och frekvens (Hz) finns angivna på dataskylten inne i skåpet.
- Serveringsvinskåpet är försedd med en stickpropp för ett jordat uttag. Dometic och dess dotterföretag ska inte hållas ansvariga för någon skada som beror på att skyddsjordledning saknas eller är felaktig.
- En stickpropp måste användas eftersom vissa moment kräver att nätanslutningen tillfälligt måste brytas. Stickproppen måste vara lättåtkomlig efter installationen.
- Nätspänningen måste anslutas via ett fristående vägguttag. Kapa inte eller ta bort den tredje kontakten (jordkontakten) från nätkabeln.
- Anslut inte SW 180 till nätuttaget innan alla inställningar är klara.
- Elledningar måste dras och fästas för att undvika kontakt med varma eller vassa delar av serveringsvinskåpet. Om nätstickkontakten har skadats på något sätt, så måste den bytas av tillverkaren eller behörig person för att undvika material- och/eller personskador.

VARNING

Serveringsvinskåpet måste vara jordat.

INSTALLATIONSANVISNINGAR

INSTALLERA SERVERINGSVINSKÅPET

FRISTÅENDE INSTALLATION

Vid installation av serveringsvinskåpet, gör som följer:

1. Placera serveringsvinskåpet på ett stabilt och vågrätt golv och kontrollera att dörren kan öppnas så mycket att hyllorna kan dras ut.
2. Justera dess fötter så att det fria utrymmet under serveringsvinskåpet blir 30 mm.
3. Kontrollera att vinskåpet är helt vågrätt. Detta kan avvägas genom att skruva de justerbara fötterna på vinskåpets framsida uppåt eller nedåt.
4. Anslut till nätuttag. Säkra kabeln bakom enheten.

INBYGGD INSTALLATION

Vid installation av serveringsvinskåpet, gör som följer:

1. Montera skåpet i det avsedda utrymmet. Kontrollera att spelet är tillräckligt stort. (Det övre spelet ska vara 50 mm.)
2. Justera dess fötter så att det fria utrymmet under serveringsvinskåpet blir 30 mm.
3. Kontrollera att skåpet står helt vågrätt. Detta kan avvägas genom att skruva de justerbara fötterna på framsidan av skåpet uppåt eller nedåt.
4. Anslut till nätuttag. Säkra kabeln bakom enheten.

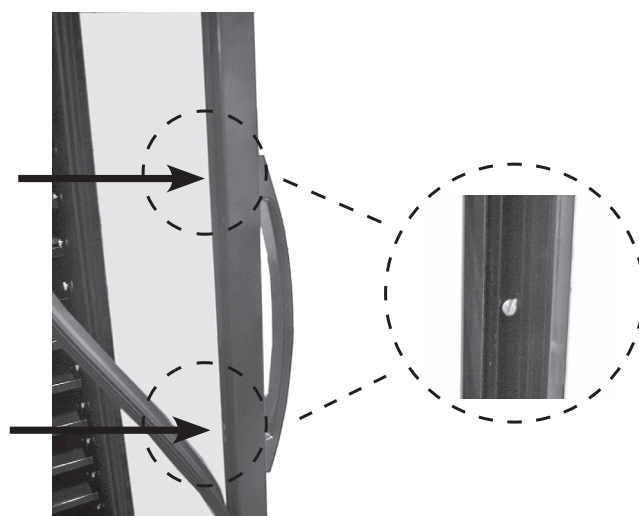
MONTERA DÖRRHANDTAGET

Montera dörrhandtaget på följande sätt:

1. Ta bort dörrtätningen bakom de två hålen som är anpassade för handtaget. Starta i övre hörnet och dra försiktigt bort tätningen från spåret. Fortsätt nedåt och passera de två hålen.



2. Stick in de två skruvarna i de två förborrade hålen.
3. Montera handtaget och säkra med de två skruvarna.



DRIFTANVISNINGAR

SLÅ PÅ/AV



Observera att serveringsvinskåpet måste stå i cirka en timma efter transport innan den tas i bruk.

Om skåpet har transporterats liggande bör man vänta i minst 4 timmar innan skåpet startas.



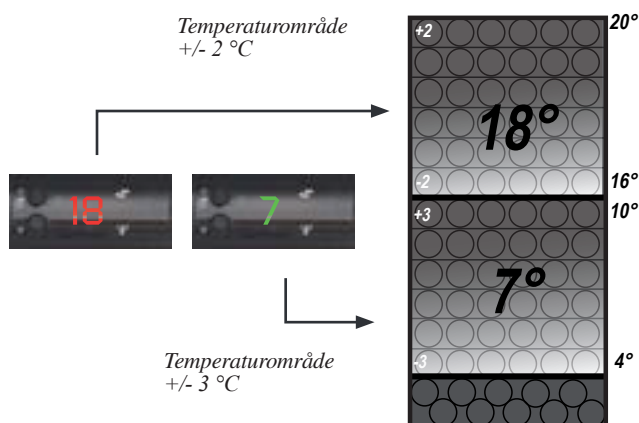
Tryck på strömbrytaren för att slå på/stänga av serveringsvinskåpet.



STÄLLA IN TEMPERATUREN

Temperaturerna som visas på LED-displayerna är medeltemperaturerna.

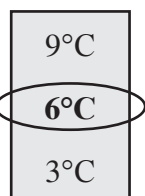
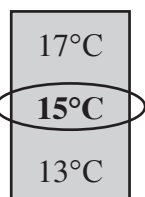
- Röda siffror - visar medeltemperaturen i rödvinsutrymmet.
- Gröna siffror - visar medeltemperaturen i vitvinsutrymmet.



Exempel

Inställningsområdet för rödvinsutrymmet är 14-18 °C. Variationen +/- 2 °C betyder att om du ställer in temperaturen på 15 °C, så kommer temperaturområdet att bli 15 °C + 2 °C = 17 °C högst upp i området och 15 °C - 2 °C = 13 °C längst ner.

Inställningsområdet för vitvinsutrymmet är 6-10°C. Variationen +/- 3 °C betyder att om du ställer in temperaturen på 6 °C, så kommer temperaturområdet att bli 6 °C + 3 °C = 9 °C högst upp i området och 6 °C - 3 °C = 3 °C längst ner.



För att ställa in temperaturen, gör som följer:



1. Tryck och håll in knapp [1] eller [2] i några sekunder. Displayen börjar blinka.



Rödvinsutrymme

Vitvinsutrymme

2. Släpp upp knappen. Tryck på knapp [1] eller [2] för att öka eller minska temperaturen. Den nya inställningen kommer automatiskt att sparas efter ca 6 sekunder.

LAGRA VINET

Vinflaskor ska helst lagras horisontellt vilket gör att vinet i flaskan är i kontakt med korken och håller den fuktig, vilket i sin tur förhindrar oxidation och även avdunstning.

Om etiketterna vänds uppåt blir det enklare att se sedimentet som bildas på motsatta sidan av flaskan när du öppnar den.



Förvara maximalt 12 flaskor på varje hylla.

På de mittersta 4 hyllorna ryms endast flaskor av typen "Bourgogne tradition" och "Bordeaux tradition".



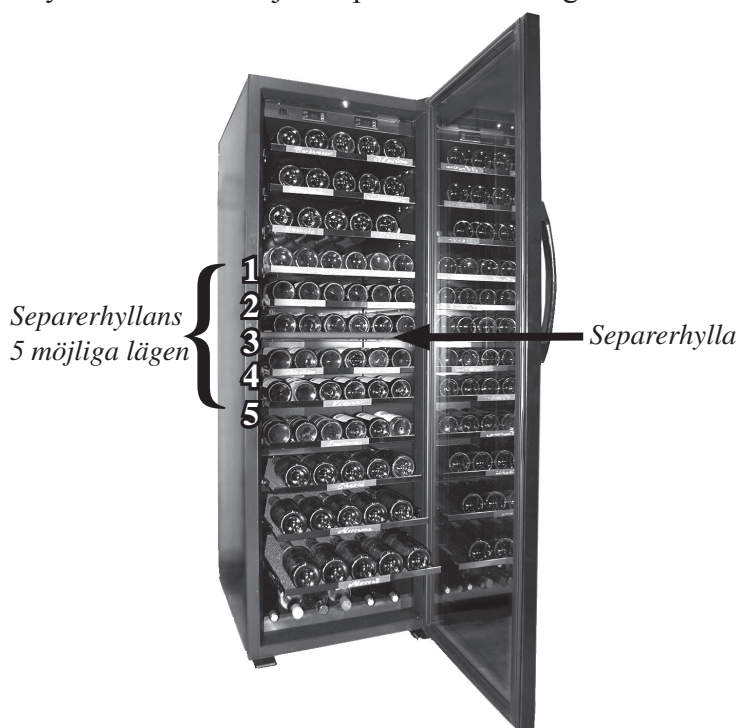
10 av de 11 skjutbara hyllorna är försedda med tätningsremsor i bakkant. Det är viktigt att dessa täcker cirkulationshålen för att skåpet ska fungera optimalt.

Noteras bör att den nedersta skjutbara hyllan inte är försedd med en sådan tätningsremsa och får därmed inte byta plats med någon annan av de andra hyllorna!

DRIFTANVISNINGAR

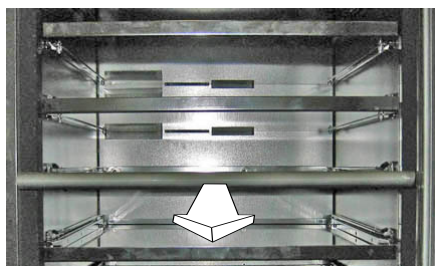
JUSTERA STORLEKEN PÅ UTRYMMENA

Serveringsvinskåpet är utrustat med 11 justerbara och skjutbara hyllor samt 1 isolerad separerhylla. Denna kan ha 5 olika positioner vilket gör att du kan variera utrymmenas layout från 4 - 8 hyllor. Separerhyllan skiljer varm och kall luft från varandra och skapar två olika temperaturområden som kan kontrolleras var för sig. Utrymmenas storlek kan justeras mellan 1/3 och 2/3 av den totala volymen. Inställningarna av temperaturvariationen är desamma oberoende av utrymmenas storlek. Det betyder att temperaturområdet är detsamma i varje utrymme och för varje temperaturinställning.

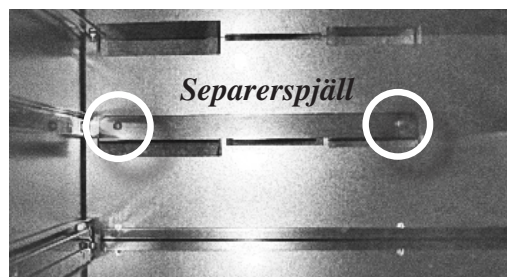


För att justera utrymmenas storlek, gör som följer:

- ☞ 1. Ta bort separerhyllan.



2. Separerspjäället blir då synligt i bakre delen av utrymmet. Ta loss detta genom att lossa de två skruvarna.



3. Flytta separerspjäället till dess nya plats. Fäst detta ordentligt med hjälp av de två skruvarna som lossades tidigare. (De rektangulära hålen visar var det är möjligt att placera separerspjäället. Välj mellan 5 olika lägen.)
4. Sätt separerspjäället på plats.
5. Kontrollera sedan de skjutbara hyllorna. Dessa hyllor är utrustade med självhäftande tätningsremсор av plast. För att serveringsvinskåpet ska fungera tillfredsställande, kontrollera att dessa remсор helt täcker hålen i utrymmets bakre del.



Kontrollera att tätning-remsan täcker hålet helt!

Installationen är nu klar och du kan börja använda serveringsvinskåpet.

ANVÄNDA SKRIVTAVELSYSTEMET

Med vinskåpet bifogas ett antal återanvändbara magnetiska remсор. Dessa kan fästas på hyllornas framsidor. Använd den bifogade pennan, en vit krita eller liknande till att skriva lämplig information om vinerna. Du kan skriva och sudda ut namn så ofta som du vill.



UNDERHÅLL

RENGÖRING

Stäng alltid av serveringsvinskåpet före rengöring och dra ut kontakten från nätuttaget!

Rengör serveringsvinskåpet regelbundet. Använd bara ett mildt rengöringsmedel vid rengöring av skåpets insida. Undvik slipande ämnen eller starka rengöringsmedel. Använd en mjuk rengöringsduk. Kom i håg att rengöra dräneringshålet och kontrollera att det inte är igentäppt.

Om skåpet inte ska användas inom 48 timmar bör dörrarna lämnas öppna så att det får vädras.

För att kylsystemet ska fungera optimalt är det nödvändigt att då och då rengöra kondensorn och kompressorn i skåpets bakre del med hjälp av en borste eller dammsugare.

FELSÖKNING

Om serveringsvinskåpet inte fungerar, gör då följande kontroller innan du kontaktar serviceverkstad:

- Är serveringsvinskåpet påslaget?
- Är stickkontakten ordentligt instucken i nätuttaget?
- Är kontrollerna korrekt inställda?
- Är det strömavbrott?

Om felorsaken inte är någon av de ovan listade punkterna, kontakta i så fall en behörig servicetekniker.

FELKODER

Om en felkod (E1, E2, E3 eller E4) visas, kontakta en behörig servicetekniker.

FELKODSBESKRIVNING

• **E1**

Fel på evaporatorgivaren. Felaktig givare eller kortslutning.

• **E2**

Fel på givare för lufttemperatur (vitvinsutrymmet). Felaktig givare eller kortslutning.

• **E3**

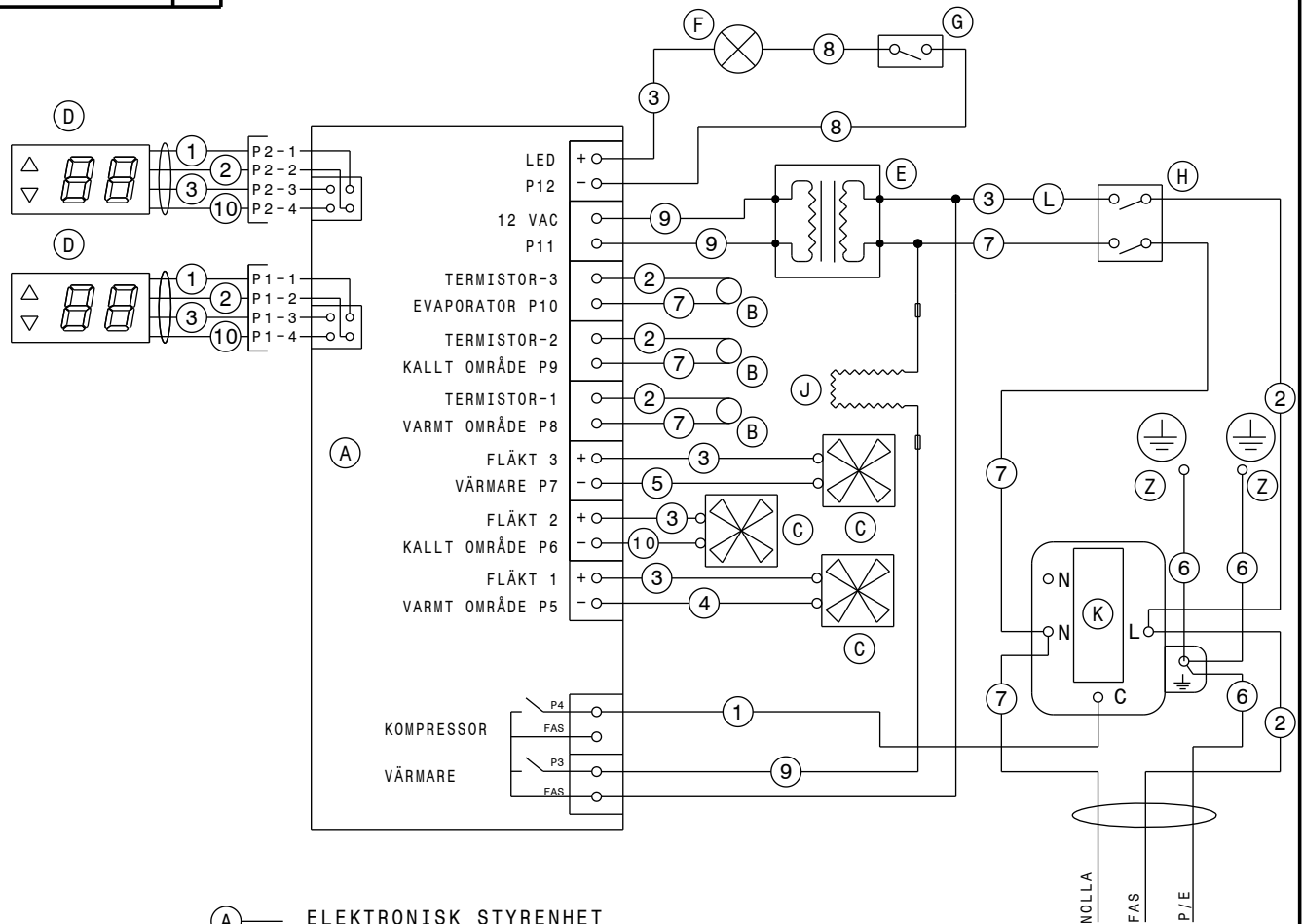
Fel på givare för lufttemperatur (rödvinsutrymmet). Felaktig givare eller kortslutning.

• **E4**

Fel på displaykommunikationen. Felaktig elektrisk styrenhet eller kortslutning.

KOPPLINGSSCHEMA

295 55 12 3



- (A) ELEKTRONISK STYRENHET
- (B) TERMISTOR
- (C) FLÄKT
- (D) DISPLAYENHET
- (E) TRANSFORMATOR
- (F) LED-LAMPA
- (G) DÖRRSTRÖMBRYTARE
- (H) HUVUDSTRÖMBRYTARE
- (J) VÄRMEKABEL
- (K) KOMPRESSOR
- (L) EXTERN SÄKRING
- (Z) SKYDDSJORD

- (1) SVART
- (2) BRUN
- (3) RÖD
- (4) GUL
- (5) GRÖN
- (6) GRÖN/GUL
- (7) BLÅ
- (8) GRÅ
- (9) VIT
- (10) ORANGE

www.dometic.com/wine